

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書
(出國類別：考察)

參訪德國、匈牙利專業樂團營運管理及品牌經營報告

服務機關：國立台灣交響樂團

出國人員：副團長 劉玄詠 團員 李勤一

出國地點：匈牙利布達佩斯 德國斯圖佳特

出國時間：民國九十四年十二月十三日至二十二日

報告日期：民國九十五年三月十三日

公務出國報告提要

報告名稱：參訪德國、匈牙利專業樂團營運管理及品牌經營報告

主辦機關：國立台灣交響樂團

聯絡人/電話：

出國人員：副團長 劉玄詠 團員 李勤一

出國地點：匈牙利布達佩斯 德國斯圖佳特

出國時間：民國九十四年十二月十三日至二十二日

報告日期：民國九十五年三月十三日

分類號/目：CO/綜合 文教類

關鍵詞：布達佩斯音樂會管絃樂團、樂團營運管理、匈牙利國家音樂廳、李斯特音樂院、斯圖佳特愛樂、德國管絃樂團協約 TVK 。

內容摘要：

- A. 布達佩斯 MAV 管絃樂團為匈牙利國營事業國家鐵路局所贊助經營的管絃樂團，其性質十分特殊，將藉由此次參訪了解其運作及經營之方式，以及如何讓一國營企業願意全額出資資助一個龐大的管絃樂團，不僅可供本團未來轉型之借鏡，亦可供國內許多民間藝文團體參考。
- B. 斯圖佳特愛樂是德國 A 級職業樂團，德國職業樂團有全世界最完善的公立樂團制度及法規，此次參訪將就其制度面蒐集更完整之資料，為本團管理及面對未來轉型提供更完備的資訊，另外斯圖佳特除了斯圖佳特愛樂外，另外還有屬於西南德廣播電台的斯圖佳特廣播交響樂團，以及斯圖佳特歌劇院交響樂團，在人口僅有六十萬左右的斯圖佳特，斯圖佳特愛樂如何規劃出與眾不同的音樂會，來吸引該市的市民，亦是此行參訪的重要目的，斯圖佳特愛樂在當地成功的品牌經營，其經營模式相信對本團未來節目規劃及營運均能有正面的啟發。

目次

I. 前言

II. 參訪行程

III. 布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團

IV. 德國斯圖佳特愛樂管絃樂團

V. 文化管絃樂團音樂家之團體協約〈TVK〉

VI. 參訪心得與建議

VII. 結語

附件一 德國斯圖佳特愛樂管絃樂團工作計畫表 2005/09-2006/3

附件二 德國斯圖佳特愛樂管絃樂團團員排班表

前言

交響樂團起源於歐洲大陸至今已有兩百多年歷史，從早先附屬於皇室貴族，至今已有各種不同型態的交響樂團，有屬於基金會的，也有像國立臺灣交響樂團屬於政府的。二次世界大戰後歐洲交響樂團紛紛重組或成立，像目前屬於基金會管理的布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團跟國立台灣交響樂團同為戰後 1945 年成立，但其運作及管理方式卻與本團大為不同，而屬於德國斯圖佳特市政府的斯圖佳特愛樂管絃樂團，跟本團同為公務樂團，但由於德國境內所有上百個職業交響樂團全為公立樂團，早已建立起一套不同於公務員的樂團專屬的管理制度，一套可長可久的樂團管理制度，其實對目前面臨轉型以及競爭的國立台灣交響樂團，是值得學習借鏡的。

本次參訪蒙本團團長柯基良先生的支持，研究發展組組長陸慧小姐及組員蔡家嫻的協助，並承蒙布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團音樂總監 Tamas GAL、德國斯圖佳特愛樂管絃樂團台灣籍小提琴家黃頌興小姐的細心安排訪談議程，致使參訪過程順利，成果豐碩，在此致上誠摯謝意。

參訪行程

2005/12/13 週二

搭機啟程

2005/12/14 週三

抵達奧地利維也納

2005/12/15 週四

自維也納搭乘火車抵達匈牙利布達佩斯

下午參訪布達佩斯李斯特音樂院

2005/12/16 週五

上午參訪匈牙利國家音樂廳(Palace of Arts Budapest)並參觀匈牙利國家愛樂排練

下午參訪布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團並與該團行政總監 G. Lendvai 會談

2005/12/17 週六

自匈牙利布達佩斯搭乘火車抵達維也納

2005/12/18 週日

自維也納搭機轉往德國法蘭克福

2005/12/19 週一

自法蘭克福前往斯圖佳特

晚上於斯圖佳特 Liederhalle 貝多芬廳欣賞斯圖佳特州立管弦樂團音樂會

2005/12/20 週二

參訪斯圖佳特愛樂並與該團行政總監 Michael Stille 博士會談

晚間搭火車抵達法蘭克福

2005/12/21 週三

自法蘭克福搭機返回台北

2005/12/22 週四

抵達台北

布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團

根據 Tibor Szoke 的記憶，當時匈牙利國家鐵路局局長 Laszlo Varga 說："MAV (匈牙利國家鐵路局) 的任務是運輸一切重建國家的必需品。爲什麼它不能運輸文化？它會給樂團一個支助，也可以演出比現階段更大型的露天音樂會..."-在 1945 年春天匈牙利鐵路局成立了自己的樂隊，正當第二次世界大戰剛結束。



布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團排練廳

一開始只是一支銅管樂隊，不久之後許多因戰爭而失業的職業音樂家紛紛加入，1946 年便在指揮家 Tibor Szoke 領導下成爲一個全職業的交響樂團，並定期在布達佩斯李斯特音樂院大廳演出，1947 年更登上維也納樂友協會大廳演出巴爾托克及高大宜的作品，1946 年起布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團開始跟匈牙利國家歌劇院合作，直到 1954 年總更超過了 500 場歌劇演出，除此之外樂團還推出爲不同年齡層的音樂會。





攝於李斯特音樂院大廳包廂

現在布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團(Budapest Concert Orchestra)的音樂總監為 **Tamás GÁL**，樂團自 1989 年起擁有自己的基金會，主要贊助者除了匈牙利國家鐵路局外，還有布達佩斯市政府，匈牙利文化部，國家文化基金會，匈牙利經濟運輸部及匈牙利廣播電台。樂團組織共有專任演奏團員 95 位，兼任 10 至 15 位，名單如下

I. violin

Trejer István *Concertmaster*
 Szemőke Jobbágy *Associate Concertmaster*
 Gyula Gybora *Associate Concertmaster*
 Bocsák Gábor
 Feith Adrienn
 Hámori Terézia
 Hegedűs Ágnes
 Horváthné Haskó Edit
 Márkusné Győrei Ildikó
 Miczki Istvánné
 Nagy Márta
 Pechan Rudolfné
 Rontóné Káli Erzsébet
 Somogyváryné Varsányi Erika

II. violin

Taligás Lajosné *principal*
 Korpásné Hossza Mária *co-principal*
 Bahil Katalin
 Burik Ildikó
 Deák Éva
 Földiné Szűcs Krisztina
 Kökényessyné Kis Ágnes
 Kulin Katalin
 Necz István
 Nemes Mónika
 Osvát Judit
 Serdülné Juhász Anna
 Szalai László
 Szeghő Éva

Szabó László
Szendrő Zsuzsanna
Teszáryné Szegeczky Edina
Tiba Sándor
Trejerné Forgács Krisztina

Szlanka Erika
Tóthné Belics Zsuzsa

Viola

Mérész Ignác *principal*
Kökényessy Zoltán *co-principal*
Balázs Tóth *co-principal*
Biegelbauerne Budinszky Irén
Gyurkovics Csaba
Herédi János
Kovács Attila
Oláh János
Pásztiné Kaufmann Julianna
Pető Zoltán
Selmeczi Vilmos
Szegedi Piroska
Tóth József

Violoncello

Gráf Antalné Mezey Erzsébet *soloist*
Kószás Ágnes *principal*
Major István *co-principal*
Ács Ferenc
Dávid Krisztina
Falvayné Emese Gyöngyi
Gulyás Gabriella
Kovács Márta
Szabó István
Török Beáta
Vadász Rita
Vincze Ágota
Werner Gábor

Double Bass

Saru Károly *principal*
Sándor György *co-principal*
Alth Kamilla
Enreiter István
Lajcsik Soma
Petz Antal
Simon Tamás
Zsigrai László

Flute

Oross Veronika *principal*
Párkai Krisztina
Ácsné Székely Edit
Bajusznácsné Lőrincz Anita

Oboe

Kőrösy Miklós *principal*
Bereczkyné Berta Beáta
Borossné Fügedi Judit
Gáspár László
Ella Dániel
Jakab Ágnes

ClarinetSándor János *principal*

Bajusznács Mihály

Hegedűs Gyula

Sólyomi Pál

BassonFranczia Zsolt *principal*

Kovács Sándor

Kovács Zoltán

Paálné Falusi Melinda

HornAdamik Tamás *principal*

Kovács Gergely

Kutas Dávid

Benyus János

Tarjáni Ferenc

Harsányi Péter

Csurgó Tamás

TrumpetBakó Rolland *principal*

Szabó Csaba

Kovács Kálmán

Sztán István

TromboneFoltyn Péter *principal*

Sütő András

Domány István

Pál Ildikó

Ronyecz József

Tuba

Székely Zsolt

PercussionNovotny Tibor *principal*

Kurcsák István

Láng Zénó

Mikó Ilona

另有行政人員 14 名，每個樂季樂團演出約 80 至 100 場音樂會，曲目約 30 至 40 套，目前布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團的辦公廳舍及排練場地均由匈牙利國家鐵路局免費提供，由於布達佩斯總共有九個職業樂團，主要演出場地除了李斯特音樂院大廳外，只有位於多瑙河畔新建的國家音樂廳，樂團必須在三年前便開始規劃演出曲目及演出日期，每年均會推出年度套票及年度節目單，以建立屬於樂團的忠實聽眾。

團員招考採公開投票方式，但音樂總監及樂團首席擁有兩票，其他團員只有一票，試用期為一個樂季，團員管理採用合約制，合約規定團員每年工作上限為 308 個「工作」(「工作」為包含 20 分鐘休息，總長度不超過 2 小時 30 分鐘的彩排或演出)，每月不得超過 32 個「工作」，赴外地巡迴演出將支付出差費，劇該團音樂總監 **Tamás GÁL** 表示每日約為 80 歐元，但每年實際工作數根據布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團行政總監 Gábor Fenyő 表示，依照席次及樂器不同，大約如下

弦樂合奏團員 每年約 260 個「工作」

管樂合奏團員 每年約 200 個「工作」

管樂聲部首席 每年約 160 個「工作」



劉副團長致贈紀念品于布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團行政總監 G. Lendvai

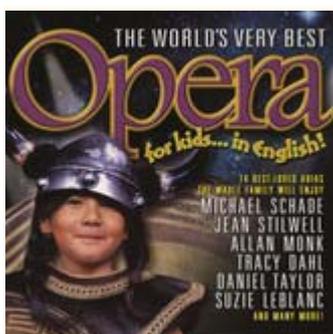
布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團團員平均基本月薪僅有約 1000 美金，在布達佩斯 9 個職業樂團中相對較低，月薪最高的兩個職業樂團是布達佩斯節慶管絃樂團及匈牙利國家愛樂，團員平均基本月薪高達 5000 美金，懸殊的待遇也造成團員都嚮往高薪的位置，許多團員只要其他高薪樂團出缺，便紛紛跳槽。布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團雖然經費大概在布達佩斯 9 個職業樂團中倒數第二，但它所經營的音樂會成果卻名列前茅，尤其是音樂會賣座上更能顯示出成績。目前該團已有多張唱片錄音如下。



Love, Blood & Fire - soprán arias by Eszter Sümegi

Conducted by István Dénes

Convention Budapest Classics, 2003



The World's Very Best Opera for Kids ... in English!

Conducted by Tamás Gál

CD-Naxos, Budapest, 2003

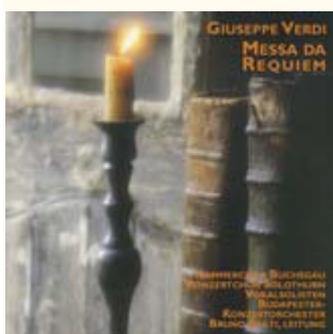
Further information



Letter arias and Duets by Ivan Ildikó

conducted by János Kovács

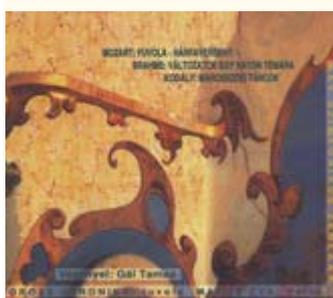
Hungaroton Classic- HCD 32107, Budapest, 2002



Giuseppe Verdi: Messa da Requiem

Conducted by Bruno Späti

CD-POSEITON, live-recording Solothurn, Switzerland, 2001



W. A. Mozart: Concerto for Flute and Harp, K. 299 Brahms: Variations on a Theme by Haydn op. 56a Kodály: Dances of Marosszék

Conducted by Tamás Gál

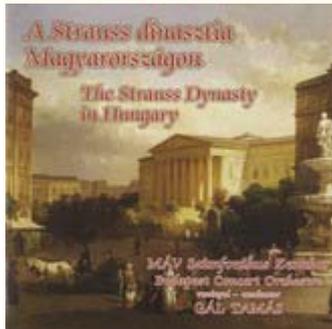
CD-Pannon Classic, Budapest, 2000



Famous Operatic Arias with Veronika Kincses soprano

Conducted by Tamás Gál

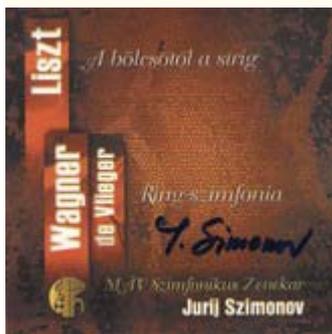
CD-Pannon Classic, Budapest, 2000



The Strauss Dynasty in Hungary

Conducted by Tamás Gál

CD-BCO, Budapest 1998



Liszt: From the Cradle to the Grave Wagner - de Vlieger: Ring Symphony

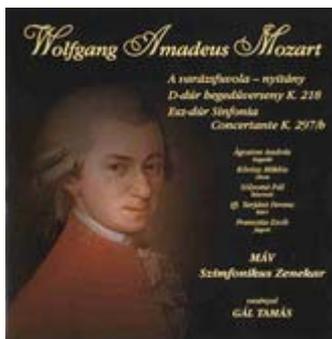
Vezényel: Jurij Szimonov CD-BCO, Budapest 1998



Liszt: Tasso, Piano Concerto in A Major Wagner: Rienzi Preludes

Conducted by Tamás Gál

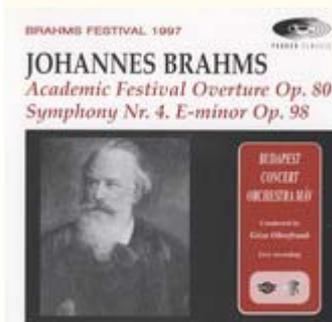
CD-BCO, 1998



Mozart: The Magic Flute - Overture, Sinfonia Concertante K.297/b Violin Concerto

Conducted by Tamás Gál

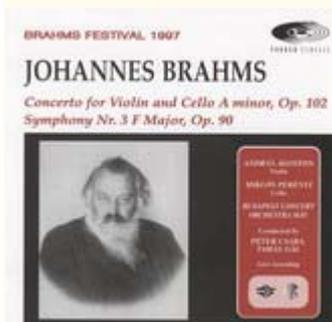
CD-Pannon Classic, Budapest, 1997



Brahms: Academic Festival Overture Op.80 Symphony Nr. 4 E-minor Op. 98

Conducted by Géza Oberfrank

CD-Pannon Classic, Budapest, 1997



Brahms: Concerto for Violin and Cello A minor, Op. 102, Symphony Nr. 3 F Major, Op.90

Conducted by Péter Csaba and Tamás Gál

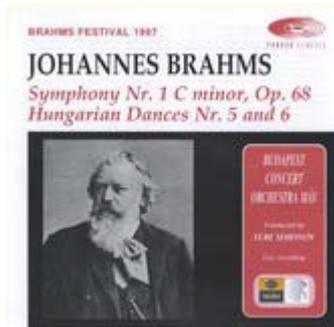
CD-Pannon Classic Budapest, 1997



Brahms: Tragic Overture Op. 81 Symphony Nr. 2 D-major Op.73

Conducted by Péter Csaba

CD-Pannon Classic, Budapest, 1997



Brahms: Symphony Nr. 1 C minor, op. 68 Hungarian Dances Nr. 5 and 6

Conducted by Yuri Simonov

CD-Pannon Classic, Budapest, 1997



Julius Beliczay: Serenade op.36, Symphony d-minor op.45

Conducted by Tamás Gál

CD-BCO, Budapest, 1996



50 years-The Best of BCO

CD-BCO, Budapest, 1995



Mozart: Requiem

Conducted By Tamás Gál

CD-M&R Records, Amsterdam 1993



Tchaikowsky: The Nutcracker - Swan Lake

Conducted by Mark Gorenstein

Hungaroton Classic 1988-LP, 1996-CD - HCD 32243



Operatic arias sung by Kolos Kováts

Conducted by Géza Oberfrank

Hungaroton 1980 LP&MC, CD-1997-HCD 31650

德國斯圖佳特愛樂管絃樂團

斯圖加特市的交響樂團首場音樂會在 1924 年 9 月，在許多偉大的指揮家如 Leo Blech, Carl Flesch, Hans Knappertsbusch, Hermann Abendroth, Fritz Kreisler, Carl Schuricht 及 Felix Weingartner 的合作下，它的藝術性迅速的發展，1933 年很不幸的因為政治原因，這個樂團的外國人及猶太人被劃分為另一個樂團，原團改名為 Gau Württemberg-Hohenzollern 地區管絃樂團繼續運作至 1944 年，二次大戰結束之後，大部分來自原先 Gau Württemberg -Hohenzollern 地區管絃樂團的成員，重組樂團團名為斯圖佳特愛樂，1994 年斯圖佳特市政府將位於市中心的一棟建 Gustav-Siegle-Haus，

撥給樂團使用，這裡也成為斯圖佳特愛樂辦公、排練的場所，部分音樂會也在此地舉行。



Gustav-Siegle-Haus

斯圖佳特愛樂大部分的音樂會都在市區另一個可容納兩千多人的 Liederhalle 貝多芬廳舉行，根據該團行政總監音樂學博士 Micheal Still 表示，該團所有音樂會的規劃都在兩年前必須規劃完成，像 2005/06 樂季便推出三套不同曲目走向的套票，有瘋狂系列、拉赫曼尼諾夫系列以及維也納古典系列，在 Gustav-Siegle-Haus 則推出青年音樂會系列，兒童及家庭音樂會、以及午間室內樂音樂會。目前該團的音樂總監是 2004/05 樂季才上任的 Gabriel Feltz，2003/04 樂季該團音樂總監懸缺，節目規劃則由行政總監負責。

斯圖佳特愛樂目前年度經費約為八百萬歐元（合新台幣三億兩千萬元），其中百分之五十來自州政府，百分之五十來自市政府，其中百分之八十五的年度經費用於人事費用，樂團每個樂季大約演出 65-85 場次的音樂會，曲目約為 30-40 套，全團編制共 108 人，其中演奏團員 99 人，行政人員 9 人。



斯圖佳特愛樂行政總監 Michael Still 博士

全團編制如下

團員

1. Violinen 第一小提琴

Matthias Wächter	Aureli Blaszcok
Karina Kuzumi	Christina Bolze
Ramin Trümpelmann	Elvir Stanciu
Liliana Kavaldjewa	Maciej Janiszewski
Claudia Wille	Magdaléna Rybárová
Radvan Kubelik	Maria Halder-Kohn
Keiko Waldner	Stefan Balle
N.N.	

2. Violinen 第二小提琴

Lucian Klein	Lionel Michélena
Siegfried Hartauer	Patricia Rehlinghaus
Isbert Goldenberg	Svetlana Shopinska
Nicola Helmstädter	Izumi Otsuka-Rebke
Margarete Zeuner-Schwarz	Sung-Hsin Helbig Huang
Judith Chamberland	Julius Calvelli-Adorno

Viola 中提琴

Lonn Akahoshi

Steffen Goerke

Albrecht Bareiss

Karin Rost

Sarah Pape

N.N.

Markus Oertel

Natalia Wächter

Cornelie Kuhlmann

Sebastian Vogel

Martin Höfler

Violoncelli 大提琴

Jochen Ameln

Matthias Neupert

Manfred Müller

Helmut Scheunchen

Bernhard Lörcher

Martin Dörfler

Wolfgang Schulz

Hans-Joachim Tscheber

Kontrabässe 低音大提琴

Reinald Schwarz

Folkert Weitzel

Helmut Simmeth

Markus Gähler

Eberhard Ludwig

Frank Haueisen

Albert Michael Locher

Flöten 長笛

N.N.

Theo Jansen

Thomas v. Lüdinghausen

Hagen Ludwig Schulz

Oboen 雙簧管

Nikola Stolz

Klaus Rebke

Thomas Schwarz

Irene Müller

Klarinetten 單簧管

Peter Fellhauer

Constanze Rothmaler-Frücht

Ute Münch

Rüdiger Zieschank

Fagotte 低音管

Frank Lehmann

Christof Baumbusch

Michael Roser

Stephen Rex

Hörner 法國號

Stefan Helbig

Hansjörg Lenger

Alexander Cazzanelli

Rudolf Diebetsberger

Carla Goldberg

Klaus Eisenblätter

Trompeten 小號

Sebastian Zech

Dale Marrs

Andreas Pößl

Posaunen 長號

N.N.

Andreas Richter

Dieter Eckert

Tuba 低音號

Herbert Waldner

Harfe 豎琴

Erika Schmeisser

Pauke / Schlagzeug 打擊樂器

Heinrich Morasch

Gerald Köck-Kriegshaber

Markus Fischer

行政人員

Betriebsbüro 營運辦公室

Kathrin Baumann

Orchesterbüro 樂團辦公室

Jochen Endres

Verwaltung 樂團管理

Christine Rothert

Susanne El Tawiel

Orchesterwarte 樂團控制室

Eduard Wall

Hans-Joachim Marquart

關於新進團員的招考，分為合奏團員及聲部首席稍有不同，合奏團員招考時該聲部所有團員及所有首席參與投票，聲部首席招考時全團團員參與投票，音樂總監擁有否決權，試用期為一年，通過試用期若無重大過失為終生職，直到退休。樂團與團員間的權利義務均依照德國管絃樂協會(D.O.V.)與聯邦政府在1971年所制定的協約，該協約每年都會召集各樂團票選出的代表作修訂。樂團首席的合約可步依照這份協約，由市政府或州政府與當事人另訂之，音樂總監合約亦另訂之。



劉副團長攝於斯圖佳特 Liederhalle 貝多芬大廳

德國管絃樂協會(D.O.V.)與聯邦政府在 1971 年所制定的協約，可說是目前世界上最完善的樂團與團員間的合約範本，權利與義務有十分詳盡的記載，十分感謝斯圖佳特愛樂提供這份資料，其內容如下。

文化管絃樂團音樂家之團體協約 TVK

西元 1971 年 7 月 1 日

爲西元 1947 年 2 月 4 日*、1974 年 12 月 3 日*、1978 年 1 月 26 日*、1979 年 5 月 15 日*、1981 年 6 月 11 日**、1981 年 9 月 14 日**、1982 年 5 月 18 日**、1986 年 10 月 28 日**、1987 年 9 月 22 日**、1988 年 10 月 5 日**、1989 年 3 月 1 日**、1991 年 4 月 9 日**、1992 年 3 月 15 日**、1992 年 12 月 15 日**、1995 年 6 月 20 日**、1996 年 1 月 31 日**、1996 年 9 月 23 日**、1998 年 6 月 17 日**以及 2000 年 5 月 15 日**團體協約的版本。

第一條	適用範圍	頁 3
第二條	適用範圍之例外	頁 3
第三條	勞動契約關係之成立	頁 3
第四條	醫事檢驗	頁 5
第五條	一般義務	頁 5
第六條	工作義務	頁 5
第七條	協力義務	頁 6
第八條	緘默義務	頁 7
第九條	兼職	頁 7
第十條	個人資料檔案	頁 7
第十一條	責任	頁 8
第十二條	樂器	頁 8
第十三條	服裝	頁 8
第十四條	可聯繫性	頁 9
第十五條	工作要求	頁 9
第十五 a 條	代替的工作規定	頁 11
第十六條	休假日	頁 11
第十七條	休息時間	頁 12
第十八條	〈刪除〉	頁 12
第十九條	工作延誤	頁 12
第二十條	工作年資	頁 13
第二十一條	薪資	頁 13
第二十二條	樂團之分組	頁 14
第二十三條	基本薪資	頁 17
第二十四條	地區性補助	頁 18
第二十五條	〈廢除〉	頁 18

* 與 DOV 與 OTV 所簽訂

** 與 DOV 所簽訂

第二十六條	工作津貼	頁 18
第二十七條	特別薪資	頁 21
第二十八條	薪資之支付	頁 21
第二十九條	疾病補助	頁 22
第二十九 a 條	通報與證明義務	頁 24
第三十條	第三人責任之請求權移轉	頁 24
第三十一條	慶祝禮金	頁 24
第三十二條	補助	頁 25
第三十三條	死亡金	頁 25
第三十四條	旅行費用補助	頁 26
第三十五條	搬遷費用補助、分隔家務的補償〈分隔金〉	頁 26
第三十六條	調養休假	頁 26
第三十七條	於休假年度中勞動契約開始與結束的調養休假	頁 27
第三十八條	特別休假	頁 28
第三十九條	休假報酬	頁 28
第四十條	免除工作	頁 28
第四十一條	正常終止勞動契約	頁 29
第四十二條	特殊終止勞動契約	頁 30
第四十三條	終止契約之書面形式	頁 30
第四十四條	經協議中止勞動契約關係	頁 30
第四十五條	因無工作能力而終止勞動契約關係	頁 30
第四十六條	基於到達年齡上限終止勞資關係以及繼續工作	頁 31
第四十七條	工作證明與證書	頁 31
第四十八條	過渡金支付之要件	頁 31
第四十九條	過渡金之計算	頁 32
第五十條	過渡金之支付	頁 34
第五十一條	因樂團解散或縮編而遭終止契約的音樂家	頁 34
第五十二條	請求權消滅時效期限	頁 36
第五十三條	於勞動契約之約定不同之規定	頁 37
第五十四條	公務員法規定之應用	頁 37
第五十五條	基本薪資之調整	頁 37
第五十六條	樂團董事會	頁 37
第五十六 a 條	疾病補助支付之過渡規定	頁 37
第五十七條	過渡規定	頁 39
第五十七 a 條	新加入聯邦地區之過渡規定	頁 39
第五十八條	結束規定	頁 40
第五十九條	生效與有效期間	頁 41

第一章 適用範圍

第一條 適用範圍

〈1〉 此團體協約適用於德意志聯邦共和國境內、雇主為德國舞台聯合會企業成員之一的文化管絃樂團音樂家。

〈2〉 文化管絃樂團為固定為歌劇伴奏或演奏公認評價為嚴肅音樂的管絃樂團。純粹或主要為輕歌劇伴奏之管絃樂團非本團體協約所稱之文化管絃樂團。

第二條 適用範圍的例外

〈1〉 此團體協約不適用於

- a) 樂團指揮、
- b) 視個別情況為樂團工作的音樂家〈樂團臨時助手〉、
- c) 基於早期規定以類似公務員身分受雇的固定音樂家。

〈2〉 與小提琴、大提琴以及中提琴的聲部指導人可於勞動契約中約定不同於個別條款規定之內容。

關於第一項 b 之備忘錄：

無一般工作義務、僅因特定音樂任務而為樂團工作之音樂家，儘管工作期間跨越很長時段，仍為樂團臨時助手。

第二章 工作條件

第三條 勞動契約關係的成立

〈1〉 與音樂家簽訂之勞動契約需依據附錄一之範本。勞動契約之效力以書面形式為要件。勞動契約之修改與補充亦然。

訂有期限契約僅能於有客觀實質的理由或音樂家個人理由的情況下才能簽訂。定有期限契約簽訂之期間不得超過三年。

〈2〉 由工作開始時起至當年度樂團工作通常結束的時間為止為適用期間。若此期間少於六個月，那麼試用期間為由工作開始時起至下年度樂團工作時間結束時為止。關於這一點可於勞動契約中協議約定不同之內容。

〈3〉 只有當可以在勞動契約中約定音樂家在第十五條第二項規定的平均時間內有義務履行平均最高所規定工作的一半時，才允許兼職工作。在與樂團董事會取得協議的情況下，職務的執行可不同於第一句之規定而分配於演奏季節。

關於第一項第二段之備忘錄：

訂有效期限之契約為因勞動契約所約定時間之完成或所約定事故之發生而終結之契約。

關於第三項之備忘錄：

年度預算計畫中對於因故出缺音樂家之計畫職缺〈第二十二條〉總額中，以兼職音樂家補足缺額之人數不得多於十五人。在樂團的組織與職位計畫中對於器樂群有十一或更多職缺規劃時，最多僅可有三個計畫職缺由兼職音樂家擔任；若計畫中有六至十個職缺規劃時，最多僅可有二個計畫職缺由兼職音樂家擔任；若計畫中有二至五個職缺規劃，那麼最多僅可有一個計畫職缺由兼職音樂家擔任。於本備忘錄中所稱之器樂群為關於文化管絃樂團團體協約第二十二條第二項與第七項之備忘錄第二號中所稱之團體。在與樂團董事會取得協議的情形下，個別器樂群的計畫職缺也可超過第二句中所規定的人數而由兼職音樂家擔任，不過前提是在另一個器樂群中由兼職音樂家擔任的計畫職缺必須相對應的降低。雇主不得因為執行兼職工作的目的而中止契約。

第四條 醫學檢驗

〈1〉音樂家在受雇前必須透過雇主所指定醫師〈牙醫〉的證書來證明其身體能力〈健康狀況與工作能力〉。

〈2〉雇主於必要時可透過他所信賴之醫師〈牙醫〉或者衛生局來確定音樂家是否有工作能力、或是否有傳染性或令人不愉快的疾病。此一權限不可恣意濫用。

〈3〉檢驗之費用由雇主負擔。

第五條 一般義務

〈1〉音樂家的行為必須與人們對公營事業機構成員的期待相符。她們的整體行為不可違反基本法意義下的自由民主基本秩序。

〈2〉音樂家有遵守工作規定之義務。

第六條 工作義務

〈1〉音樂家有在其被交托的任務中演奏在勞動契約所稱樂器的義務。

〈2〉此外，音樂家在其能力範圍內負有下列義務

- a) 暫時或替代他人以勞動契約中所稱樂器演奏非屬第一項所交付之任務，
- b) 獨奏表演形式上特別為其樂器所創作之音樂作品，
- c) 協力演出室內樂作品之演奏，
- d) 演奏不在勞動契約所稱樂器之外的特殊樂器。

關於第二項之備忘錄：

1. 音樂家也有承接僅有微薄額外津貼或無償工作的義務。在交付其他工作時應考量音樂家在樂團中之地位。

2. 特殊樂器之樣例：

中音長笛	吉他	次中音管
中音長號	玻璃豎琴	柔音管
巴哈小號	高音 E 大調或 F 大調小號	郵車號角
中音號	高音巴哈小號	Puzine
中音單簧管	赫克管〈上次音管〉	薩克斯風
低音小號	木質小號	鋼豎琴
Beckmesser 豎琴	鍵盤-鐘琴	次中音號
鋼片琴	鋼琴	古大提琴
大鍵琴	低音單簧管	抒情古提琴
Cimbasso 長號	低音長號	pomposa 中提琴

獵號	短號	華格納低音號
D 大調小號	魯特琴	揚琴
降 E 大調小號	曼陀林	齊特爾琴

第七條 協力義務

〈1〉音樂家負有在雇主為經濟上承受者、並由雇主、其經濟上贊助者之一或第三人所舉辦的所屬樂團活動〈包含外地客座演出〉中協力的義務。這同樣適用於以雇主為經濟上承受者、並基於與雇主、其經濟上贊助者之一或第三人的協議而由樂團演奏區域或服務區域的文化活動主辦者所執行的活動。

此外，音樂家負有在第一項後段意義下的所有活動中協力的義務：

- a) 在雇主、其經濟上贊助者之一或由雇主在經濟上贊助〈共同贊助〉第三人的代表範圍內，並在樂團藝術負責下舉辦的活動。
- b) 在藝術呈現與範圍上，主要由雇主、其經濟上贊助者之一或由雇主在經濟上贊助〈共同贊助〉的第三人負責的活動。

〈2〉協力義務也包含對以下活動的協力：

- a) 舞台音樂，在合理的範圍內也包含舞台場景、服裝與化妝、服裝或化妝的協力。
- b) 基於廣播或電視目的〈實況或錄影錄音〉而於劇院、演奏廳或廣播電視錄音間所為的演出〈包含演出的準備工作〉，對錄影錄音以及播放所須權力的利用、特別是自首次播放與錄影錄音後四年內對於演出的重複播放以及外國機構的播放〈特別是歐洲廣播電視合作〉。
- c) 基於劇院或樂團自身需求、包含演出所為之磁帶錄音，關於歌劇、輕歌劇或音樂劇演出的協力僅限於呈現樂團演出的目的、或者由總譜中有使用磁帶錄音的必要。
- d) 雇主、其經濟上贊助者之一或由雇主在經濟上贊助〈共同贊助〉的第三人基於廣告上的目的而製作之無償或支付權利金的唱片錄音。
- e) 與樂團董事會商議下所參與的排練。

〈3〉協力義務也包含對以下活動的協力：

- a) 基於將演出推廣至主要表演城市之外民眾的演奏、或者嘗試與演練新活動形式的演出。
- b) 如果涉及的是音樂學院或類似機構的活動、教程或課程，樂團基於針對音樂學院或類似機構對指揮養成教育所作的演出。

備忘錄：

1. 經濟上之贊助者為負擔重要補助費用之人。
2. 若雇主、其經濟上贊助者之一或由雇主在經濟上贊助〈共同贊助〉的第三人與另一劇院、樂團或主辦機構〈例如療養院音樂會之主辦人〉簽訂合作協議，協立義務在協議的範圍內擴展至舉辦的活動與外地客座演出。基於參與這些活動與外地客座演出而造成之音樂家調度的改變、以及基於本規定而參與活動的音樂家因對其藝術上的要求是否應獲得以及多少報酬的問題，在無損於協力義務情況下與樂團理事會協議解決。協力義

務不及於替代生病、因其他原因於個別情況下無法工作或由職務上卸任音樂家的樂團助手。

3. 電視電台或其出品公司〈第二項 b〉對同意權的運用要件為，轉播費用與複製報酬在播放或錄影錄音前已與協力者、或者若保護權利以轉讓給利用第三方權利公司則與利用第三方權利公司達成協議。
4. 廣播或電視的報導性節目不可支付報酬，無論介於錄影、實況轉播與報導性節目播放時間之間經過多少時間。報導性節目的播放演出時間必須少於六分鐘並且不得播放超過作品演奏長度的四分之一。

第八條 緘默義務

〈1〉音樂家對於因法律規定或雇主指令而須保持秘密的行政或營運事項有緘默的義務。

〈2〉在沒有雇主的同意下，音樂家不得將關於工作的書面文件、繪圖、圖表敘述、樂譜、意見、修訂、影印、聲音載體、影像載體以及類似物品基於非職務之目的而將內容、抄本、副本、樣本、排練作品、聲音載體或影像載體私自留存或交付他人。

〈3〉音樂家在雇主的要求下必須交出與職務相關之書面文件、圖表、圖片敘述、樂譜、意見、修訂、影印、聲音載體或影音載體以及類似物品、以及關於行政與營運過程之紀錄。

〈4〉音樂家在終止勞動契約關係後對於緘默義務之事項仍須保持緘默。

第九條 兼職

〈1〉任何兼職須有雇主事先之同意。同意得隨時撤銷。

〈2〉在不損害音樂家履行勞動契約之義務或其他雇主正當利益的情況下的兼職，作為獨奏家、另一文化管絃樂團之音樂家〈槍手〉、音樂教育家或室內樂領域的兼職同意不得拒絕或撤銷。

第十條 人事資料檔案

〈1〉音樂家有檢視其完整人事檔案之權利。此權利可經由一經書面授權的代理人行使。代理權須納入人事檔案。基於職務或營運上的必要理由，雇主得拒絕代理人之請求。

〈2〉音樂家關於不利或可能不利於他的事實宣稱或控訴在納入人事資料前必須有陳述之機會。其陳述必須記載於人事資料內。

關於第一項之備忘錄：

檢事人事資料的權利包含製作人事資料副本的權利。

第十一條 責任

音樂家因故意或過失行為對雇主負損害賠償責任。第十二條第一項的規定不受影響。

第十二條 樂器

〈1〉音樂家有細心維護任何分配給他使用樂器的義務。雇主負擔樂器必要維護的費用。音樂家對樂器於職務外之使用導致損壞或滅失之情形負無過失責任，於其他情況負過失責任。

〈2〉若音樂家無分配使用之樂器，他必須使用沒有缺點、可供演奏之良好樂器。雇主對於樂器損耗應支付音樂家一筆樂器金；關於樂器金之額度將透過特殊勞動契約來加以規範。此外，雇主負擔必要之符合樂器當時價值情況之樂器維修費用。

〈3〉在雇主未提供音樂家使用的樂器或允許使用自有樂器的情形下，雇主對於因工作目的處於使用狀態樂器的毀損或滅失負賠償責任，除非樂器之毀損或滅失音樂家與有過失。相同的，也適用於由雇主所發起或在其利益下進行之樂器運送以及在帝國保險規則意義下在途意外所發生樂器之毀損或滅失，儘管音樂家並未因此遭受身體損害。

只有當音樂家將音樂器毀損或滅失而對第三人之損害賠償請求權讓與雇主以及損害並無保險的情形下，雇主才負責任。

〈4〉當由雇主所簽訂之樂器保險契約涵蓋了第一項至第三項所沒有的風險，勞動契約中可約定由音樂家分擔保險費用。

〈5〉琴弦、皮革、簧片、鼓槌以及弓毛之費用以實際需求額度發給。固定需求的總體預估支付是許可的。整體預估額由特別勞動契約規範。

依據 12 條第 2 項所稱之樂器金，每月最高幾付如下
自 2002 年 1 月 1 日生效

小提琴	27,00 Euro
中提琴	28,00 Euro
大提琴	29,50 Euro
低音大提琴	21,70 Euro
長笛	46,30 Euro
短笛	20,70 Euro
雙簧管	23,70 Euro
英國管	25,80 Euro
單簧管	22,80 Euro
低音單簧管	28,50 Euro
低音管	38,80 Euro
倍低音管	45,30 Euro
法國號	31,20 Euro
小號	16,00 Euro
長號	18,40 Euro
低音長號	22,30 Euro
倍低音長號	22,50 Euro
低音號	38,00 Euro

豎琴	103,30 Euro
----	-------------

依據 12 條第 5 項所稱之琴弦費及竹片費，每月最高幾付如下
自 2002 年 1 月 1 日生效

a) 琴弦費

小提琴	24,30 Euro
中提琴	26,50 Euro
大提琴	47,30 Euro
四弦低音大提琴	36,50 Euro
五弦低音大提琴	51,00 Euro

b) 竹片費

雙簧管	72,50 Euro
英國管	65,00 Euro
低音管 / 倍低音管	67,50 Euro
單簧管 / 低音單簧管	42,30 Euro

以上費用將於 2004 年 9 月修訂

關於第二項之備忘錄：

第二項所涉及的是於勞動契約中所稱、同時未依第二十七條支付特殊費用之樂器。

第十三條 服裝

〈1〉音樂家於演出時須著深色服裝。若僱主與樂團董事會無其他特殊約定，深色服裝如下：

a) 男性音樂家

黑色或深藍色西裝〈同一材質之上衣與長褲〉

白色內衣

銀灰色領帶

黑色鞋類

黑襪

b) 女性音樂家

搭配男性音樂家之衣著

〈2〉勞動契約內特殊服裝〈燕尾服與晚禮服〉配置請求權的給付是以治裝費的形式以現金支付。治裝費之分配是依據樂團通常工作年度需要燕尾以及晚禮服之活動數而定；治裝費規定於特殊勞動契約。

第十四條 可聯繫性

非處於休假狀況〈第十六條〉的音樂家有在演出開始前三小時內可被聯絡上之義務。

第三章 工作時間

第十五條 工作要求

〈1〉工作為音樂家於演出與排練之協力。

〈2〉音樂家之工作數以文化管絃樂團之編制與任務而定。音樂家在十六週以下或歌劇院管絃樂團在八週以下〈以下稱之為平均期間〉有每週最高執行八個工作數的義務。若於一平均期間內大部分的演出都是根據樂譜被視為困難的作品，音樂家在這個平均期間內平均每週最高執行七個工作數。

平均期間是彼此連貫的期間。第一個平均期間開始於劇院與演奏廳假期結束後的第一個星期一。第一個平均期間之前的日子以及最後一個平均期間之後的日子，工作將按份額計算。*

〈3〉音樂家在無損第二項規定的情形下不得於一週內被要求執行超過九個工作數。於每一平均期間內，音樂家可於兩個、演奏會管絃樂團於三個彼此分離的星期被要求執行十個工作數。在接下來的一週，儘管已屬於下一個平均期間，音樂家僅有執行最高八個工作數的義務。

〈4〉包含舞台演出的樂團排練(如歌劇或舞劇)一般應不超過三小時，不含舞台演出的樂團排練一般應不超過兩小時三十分鐘。這不適用於舞台劇本的總排練與最後預演。音樂家在每一次新的演出負有參與一次無時間限制包含舞台演出的排練，每一次新的演出負有參加一次一頒布超過四小時的排練。對於任何出自前次演出期間同一導演構思的作品，音樂家有參加一次無時間限制排練的協力義務。演奏會彩排時間一般為兩小時三十分鐘，在演奏會第一次正式演出前的最後兩次排練一般應不超過三小時。

〈5〉每週公佈的表演與排練分配表為工作計畫。演出、排練以及工作計畫的變更公告於樂團排練室。

音樂家必須了解熟悉工作計畫以及其變更。於上午工作時間結束後出現之當天傍晚或隔天工作計畫的變更必須特別通知音樂家。

〈6〉音樂家最遲必須於工作開始前十分鐘進入演出處所，並最遲於工作開始前五分鐘進入自己於樂團的位置。

關於第一項到第三項之備忘錄：

- 1.當扣除中場休息時間後的純粹演出時間超過三小時十五分鐘〈由實際演出開始到結束〉，此一演出將記為兩個工作數。**在這種情形下，如果超出時間是可以預見的，那麼同一天不再安排排練或演出，除非演出計畫的改變或者營運的障礙使之成為必要。
- 2.如果外地客座演出的交通時間超過四個小時〈去程以及/或返程，由集合地點至到達演出地點計算，反之亦然〉，交通時間記為一個工作數。**這也適用於由一客座演出地點至另一客座演出地點。這樣的情況不適用備忘錄第一號之規定。
- 3.參加與雇主協議下安排的樂團集會記為一個工作數。不過，一個樂團通常工作

* 關於這一點，請參照關於 1998 年 10 月 4/5 日談判之共同紀錄第一號。

年度最多可參加兩次樂團集會。

4.在與樂團董事會商議下而安排的每參加兩次音樂競賽演出記為一個工作數，如果競賽的公告、申請、選擇以及競賽者的邀請一切合乎規定。多數競賽者於同一天所作之競賽表演視為一個競賽演出。

5.在劇院與演奏會假期結束後至接連兩星期期滿這段期間，音樂家對其使用樂器的準備工作記為兩個工作數。如果音樂家在劇院與演奏會假期結束後的前兩天並未執行工作數，便不適用此規定。

*關於這一點請參閱 1998 年 10 月 4/5 日談判之共同紀錄號 2。

**關於這一點請參閱 1998 年 10 月 4/5 日談判之共同紀錄號 3。

關於第四項之備忘錄：

1.以下所列並非排練：

a) 於演出前或演出當中基於特殊理由而必要的短暫時間溝通，如果音樂家依據第六項的規定必須到達演奏處所的時間點最多往前提早十五分鐘的話。

b) 不超過三十分鐘的於外地客座演出的純粹座位排練。

2.如果因作品長度而分隔總排練，僅一部分視為總排練。

3.參與一句第四項後段第三句與第四句之排練的音樂家，其工作數記為兩個工作數。兩個工作數的計算將取消，如果雇主無損於備忘錄第五號第二句的兩天準備日期以及第一到三項規定而於演出季節給予整個樂團五天連續休假。在給予這些休假日的情況下，必須於演出季節結束前通知樂團董事會是否以休假取代雙重工作數的計算。若未於演出季節結束前通知樂團董事會何時給予休假日，必須將這點最遲於給予休假日前十六星期通知樂團董事會。

第十五 a 條 代替的工作規則

〈1〉 雇主可不同於第十五條第二與第三項之規定而根據下列第三至第六項之規定來規範工作之要求。

〈2〉 第三至第六項之規定是否會在演出季節中應用之決定，必須於演出季節結束前通知樂團董事會。

〈3〉 音樂家之工作數視文化管絃樂團之編制與任務而定。音樂家在平均期間內有每週最高執行八個工作數的義務。若於一平均期間內大部分的演出都是根據樂譜被視為困難的作品，音樂家在這個平均期間內平均每週最高執行七個工作數。平均期間之長度為十六星期。

〈4〉 平均期間是彼此連貫的期間。第一個平均期間開始於劇院與演奏廳假期結束後的第一個星期一。若下一次劇院與演奏會假期自第一平均期間開始以來、開始於第四十八星期結束以前，第三平均期間結束於假期開始前的最後一個星期天。第一個平均期間之前的日子以及第三平均期間之後的日子，工作數將按份額計算。

〈5〉 音樂家在無損第二項規定的情形下不得於一週內被要求執行超過九個工作數。於每一平均期間內，音樂家可於四個彼此分離的星期

被要求執行各十個工作數。在接下來的一週，儘管已屬於下一個平均期間，音樂家僅有執行最高八個工作數的義務。不過，他可於每一平均期間內在一個十工作數的星期後接下來的星期中被要求執行九個工作數。如果音樂家連續四次- 僅個別間隔一星期- 被要求在星期中執行十個工作數，在最後一個十工作數星期之後的三個禮拜、儘管已屬於下一個平均期間、僅可被要求最高八個工作數。

- 〈6〉在依照第一項與第二項決定的情況下，整個樂團於適用第三項至第五項規定的演出季節中將被給予四天假期，其中兩天必須是連續假期。這些假期的情況通常會在給予全部或部分假期的平均期間開始時通知音樂家，無論如何須於給予假期前四星期。

備忘錄：

關於第十五條第一項至第三項的備忘錄有其適用。

第十六條 假日

- 〈1〉音樂家於每一星期有請求一休假日的權利。
- 〈2〉在與樂團董事會的協議下，最多每月兩次可以兩個無須工作的晚間取代一個休假日。無須工作的晚間在上午工作時間結束後開始。若上午工作於下午二時結束，接下來的時間不可視為無須工作之晚間。
- 〈3〉若因特殊情況而有必要，可在與樂團董事會的協議下將兩星期內的休假日連續取得。
- 〈4〉第一項至第三項的規定不適用於其雇主主要舉辦外地活動的音樂家。不過，這些音樂家也必須給予適當的休假日。詳細內容可經由工作與營規則來加以規定。
- 〈5〉在每一個演奏季節必須有八個無須工作之星期天。

關於第一項之備忘錄：

在兼職工作〈第三條第三項〉協議的情況下，音樂家除了根據第一項而享有的權利外，還有請求在演出季節中每週兩個額外休假日的權利。這些額外的假日必須四個星期前在工作計畫中通知音樂家。這些假日無須考量在第十五條第二項中所確定的平均期間。

第十七條 休息時間

- 〈1〉夜間演出或排練之後、外地演出後於夜間回來之後，必須給予音樂家十一個小時的休息時間。外地演出之後的回程交通時間可折算一半為休息時間，但不可多於一個小時；於此五十公里的車程等同於一個小時。
- 〈2〉於演出開始前必須給予音樂家五個小時的休息時間，在總排練以及最後預演之後須有四小時休息時間。若因演出計畫生變、營運

障礙或外地客座演出而使縮減休息時間成爲必要，則不適用這項規定。但是，在此情形之下仍應給予音樂家相當之休息時間。介於兩場相同節目演出間的休息時間爲一小時；介於兩場不同節目演出間的休息時間爲兩小時；此休息時間可在與樂團董事會的協議下縮短。

備忘錄：總排練在最後預演前的最後一次或倒數第二次排練。若總排練因作品之長度而分割，僅一部分視爲總排練。

第十八條 〈第十八條於 1998 年 6 月 17 日的團體協約中刪除〉

第十九條 工作延誤

〈1〉音樂家只有在取得雇主的事前同意才能不來工作。若同意因情況不可能於事先取得，必須立即申請。

〈2〉音樂家未獲同意而未前來工作，沒有請求這段時間薪資〈第二十一條〉的權利。

〈3〉經 1995 年 6 月 20 日之團體協約刪除。

第四章 工作年資

第二十條 工作年資

- 〈1〉工作年資包含在文化管絃樂團〈第一條第二項〉擔任音樂家的時間以及根據第二項至第五項必須列入之時間。
- 〈2〉必須列入的時間包含：
 - a) 在聯邦軍隊、聯邦邊防警察或在以前的德國國防軍以及帝國勞動隊〈積極工作義務與練習〉的服役期間、根據平民替代役法的平民替代役時間以及依據平民役法的平民役期間。
 - b) 於以前德國國防軍部隊中的戰爭服役期間。
 - c) 根據 a 與 b 項可以列入的以軍人關係工作於聯邦軍隊或以前的德國國防軍〈含帝國軍隊〉的時間、在帝國勞役隊的服役期間，第四項第一句與第二句須按其意義來應用。
 - d) 以德國國民或德國民族成員身分作為戰俘的時間。
 - e) 基於戰爭狀況而以年滿十六歲的德國國民或德國民族成員身分被拘留或監禁的時間。
- 〈3〉在其他文化管絃樂團作為音樂家的工作期間以及其他從事音樂藝術或音樂教育的工作期間可以列入工作年資。
- 〈4〉於第一項與第三項所列期間將不列入年資計算，如果音樂家終止勞動契約或提早解除契約、或者勞動契約因可歸責於音樂家的事由而結束。這不適用於如果於勞動契約結束後直接與同一雇主或另一文化管絃樂團的法律主體簽訂勞動契約、或者音樂家因確定的裁員、身體的損害、因執行工作或因工作結果導致的健康傷害無法繼續工作而結束勞動契約關係、或者年資不納入計算將過於嚴苛。*第一句與第二句的規定適用於過去的公務員。
- 〈5〉音樂家必須在雇主提出要求後於三個月的消滅時效內提出可併入年資計算的期間證明。

*請參照 1971 年 8 月 12/13 日編輯談判紀錄第 6 號。

第五章 薪資

第二十一條 薪資

音樂家的薪資由以下部分組成：

- 〈a〉 基本薪資
- 〈b〉 地區性補助
- 〈c〉 〈刪除〉
- 〈d〉 工作津貼

備忘錄：

在兼職〈第三條第三項〉協議的情況下，第二十一條所稱的音樂家薪資、根據團體協約屬音樂家應有的津貼、補助、休假金以及有財產價值之工作給付應減半支付給音樂家，銅管-、簧片-、琴弦費用以及治裝費則應支付三分之二。

第二十二條 樂團薪資分級

- 〈1〉 管絃樂團依據第二項至第八項規定的標準區分為 A 至 D 四個等級。
- 〈2〉 薪資級數 A 至 C 的分級所依據標準為
 - a) 於預算計畫中音樂家計畫職缺的總數。
 - b) 在管絃樂團組織計畫與職位計畫中對於弦樂手計畫職缺的總數。
 - c) 在管絃樂團組織計畫與職位計畫中對於個別管樂群計畫職缺的總數。

計畫職位

薪資等級

	A	B	C
音樂家總數	99	66	56
弦樂手	55	36	30
長笛	5	4	3
雙簧管	5	3	3
單簧管	5	4	3
巴松管	5	3	3
法國號	8*)	5	4
小喇叭	5	3	3
長號	4	3	3
低音號	1	1	1

*) 其中四位法國號手有演奏華格納號之義務

- 〈3〉 不符合最低薪資等級 C 要件的樂團列入等級 D。
- 〈4〉 若樂團低於第二項所要求編入薪資等級計畫數目不多於二個職缺的話，此樂團可經由特別團體協約而編入此薪資級別。
- 〈5〉 若計畫職位提高而符合第二項較高薪資級數的要求時，樂團在增加職位後的下一個演出季節開始時進入較高之薪資級別。若計畫職位數目之增加在

演出季節開始時生效，那麼樂團在此演出季節開始便進入較高之薪資級別。

若樂團打算將計畫職位數目增加至符合較高薪資等級要求的話，可於特別的團體協約中約定樂團在一個過渡期間期滿後才進入較高之薪資等級。

〈6〉若樂團因計畫職位減少而不符合第二項規定之必要數量進而無法適用目前之薪資等級，樂團僅能透過特別的團體協約而被分配至較低之薪資等級。

〈7〉

〈a〉若屬薪資等級 A 的樂團於預算計畫中至少有 130 個音樂家計畫職位，其中

根據樂團之組織與職位計畫有

74 位弦樂手

6 位長笛

6 位雙簧管

6 位單簧管

6 位巴松管

10 位法國號〈其中八位有演奏華格納號義務〉

6 位小喇叭

6 位長號

2 位低音號，

音樂家根據雇主對其薪資等級基本薪資的詳細規定可獲得薪資規則中規定數額的範圍內獲得一份津貼。

〈b〉若屬薪資等級 B 的樂團於預算計畫中至少有 78 個音樂家計畫職位，其中

根據樂團之組織與職位計畫有

43 位弦樂手

4 位長笛

4 位雙簧管

4 位單簧管

4 位巴松管

6 位法國號〈其中 3 位有演奏華格納號義務〉

4 位小喇叭

4 位長號

1 位低音號，

音樂家可獲得由薪資規則中規定的一份津貼。

〈8〉主要或完全於演奏會演出的樂團將經由特別的團體協約而確定其薪資等級。

關於第一項至第八項之備忘錄：

薪資等級區分之所以由計畫職位數與樂器分配來決定主要是基於下列的考量，即由此最能呈現出文化管絃樂團的不同能力。固定的、無需額外幫助而能正確依樂譜演奏的能力以及在維護樂團藝術水準的利益下，聲部的輪休是根據藝術的必要性。此外，樂

團編制的大小以及由此而來的編組也是吸引樂團音樂家以及指揮的原因。因此，樂團人員編制的大小以及其確定的樂器分配是可測量的、同時是適合作為薪資系統的標準。於第二十二條所選擇的標準因此是評定樂團藝術能力與分組的合理標準。

關於第二項與第七項之備忘錄：

1.第二項與第七項的規定是以以下的樂團編制為出發點：

a) 第二項：

薪資等級

計畫職位	A	B	C
第一小提琴	16	11	10
第二小提琴	14	9	8
中提琴	10	6	5
大提琴	8	6	4
低音大提琴	7	4	3
豎琴	2	1	1
長笛	5	4	3
雙簧管	5	3	3
單簧管	5	4	3
巴松管	5	3	3
法國號	8*)	5	4
小喇叭	5	3	3
長號	4	3	3
大號	1	1	1
定音鼓	2	1	1
打擊樂	2	2	1
總額	99	66	56

*其中四位號手有演奏華格納號之義務

b) 第七項 a：

第一小提琴	20
第二小提琴	18
中提琴	14
大提琴	12
低音大提琴	10
豎琴	2

長笛	6
雙簧管	6
單簧管	6
巴松管	6
法國號〈其中 8 位有演奏華格納號義務〉	10
小喇叭	6
長號	6
低音號	2
定音鼓	2
打擊樂	4
總額	130

c) 第七項 b :

第一小提琴	13
第二小提琴	11
中提琴	8
大提琴	6
低音大提琴	5
豎琴	1
長笛	4
雙簧管	4
單簧管	4
巴松管	4
法國號〈其中有 3 位有演奏華格納號義務〉	6
小喇叭	4
長號	4
低音號	1
定音鼓	1
打擊樂	2
總額	78

2. 兼職工作的安排，根據第二十二條安排的全職職位中僅能有一位或二位兼職工作者。

第二十三條 基本薪資

- 〈1〉 基本薪資的支付以薪資規則〈附件二〉以及音樂家之工作年資〈第二十條〉為標準。基本薪資每兩年提高一次直至到達最高基本薪資。
- 〈2〉 不同於第一項之規定，雇主對於無可累計年資或年資少於兩年的音樂家可於雇用時以第二或第三級工作年齡級別之基本薪資取代第一工作年齡級別的基本薪資，對於年資少於四年之音樂家以第三工作年齡

級別之基本薪資取代第二工作年齡級別的基本薪資。在這些情況下，第二工作年齡級別的基本薪資在四年後提高至第三工作年齡級別，第三工作年齡級別在六年後提高至第四工作年齡級別。*)

〈3〉 下一級工作年齡級別的薪資將於達到此級別當月的開始支付。

*) 根據 1979 年 5 月 15 日變更團體協約第四號第四條之規定，第二十三條第二項於 1979/1980 年度演出季節的開始時生效。此一團體協約第三條規定：「若雇主使用團體協約第二十三條第二項之可能性，此規定亦及於屬於第一或第二工作年齡等級基本薪資的已經受雇之音樂家。」

第二十四條 地區性補助

關於地區性補助之支付適用聯邦受雇員工團體協約中關於這一點的主要規定。地區性補助之薪資級別出自於薪資規則〈附件二〉。

第二十五條 〈於 1974 年 12 月 3 日之團體協約中刪除〉

第二十六條 工作津貼

- 〈1〉 雇主可於雇用時或勞動關係存續期間在音樂家的同意下交付其特定工作或演奏副樂器。此一交付須有書面形式。雇主可隨時撤銷此工作之交付而無需解約。撤銷須有書面形式。如果撤銷是基於非音樂家工作或其他能力的原因，則撤銷無效。
- 〈2〉 音越家在被交付第三項所稱之特定工作或演奏副樂器的期間內可獲得工作津貼。津貼的額度取決於第三項與第四項之級別以及音樂家在樂團中所屬之薪資級別。
- 〈3〉 等級之區分：
- 第一級
 - 工作種類
 - 第一小提琴之聲部領導人〈首席小提琴手、助理首席小提琴手〉
 - 大提琴之聲部領導人〈獨奏大提琴手、助理獨奏大提琴手〉
 - 中提琴之聲部領導人〈獨奏中提琴手〉
 - 第一低音提琴〈獨奏低音提琴手〉
 - 第二小提琴之聲部領導人
 - 第一〈獨奏〉長笛
 - 第一〈獨奏〉單簧管
 - 第一〈獨奏〉雙簧管
 - 第一〈獨奏〉巴松管
 - 第一〈獨奏〉法國號
 - 第一〈獨奏〉小喇叭
 - 第一〈獨奏〉長號

第一〈獨奏〉豎琴

第二級

工作種類

第一小提琴之前奏者

大提琴之前奏者

第二小提琴之助理聲部領導者

中提琴之助理聲部領導者

〈助理獨奏中提琴〉

助理第一〈獨奏〉低音提琴手

助理第一〈獨奏〉長笛

助理第一〈獨奏〉單簧管

助理第一〈獨奏〉雙簧管

助理第一〈獨奏〉巴松管

助理第一〈獨奏〉法國號

助理第一〈獨奏〉小喇叭

助理第一〈獨奏〉長號

第一打擊樂器

助理第一〈獨奏〉定音鼓手，音樂家也有演奏打擊樂器的義務

豎琴手

短笛*

英國號*

高音單簧管*

*這些樂器須作為主樂器

低音單簧管*

倍低音管*

低音長號*

低音號*

第三級

工作種類

第二小提琴之前奏者

中提琴之前奏者

低音提琴之前奏者

替換法國號手

替換小喇叭手

替換長號

〈3a〉若音樂家除了根據第三項規定的一份可獲得第二級工作津貼的工作外，又被交付一份第三項規定中第二級或第三級津貼之供作，音樂家除了第二級津貼外仍可獲得一份第三級津貼百分之五十的津貼。

〈4〉若有副樂器之音樂家未被交付演奏第三項規定津貼之內的樂器，可獲得第

三級之津貼。若有副樂器之音樂家被交付演奏一種在第三項規定貼之內之樂器，除了原有之津貼外仍可獲得一份第三級津貼百分之五十的津貼。

此規定不適用於：副樂器為長笛之短笛手

副樂器為雙簧管之英國號手

副樂器為單簧管之高音單簧管手

副樂器為單簧管之低音單簧管手

副樂器為巴松管之倍低音管手

若音樂家被交付演奏多種副樂器，其中一種為特殊樂器〈關於第六條第二項之備忘錄第二號〉，對此特殊樂器之演奏音樂家可獲得一份根據第二十七條之特殊報酬。若音樂家有義務演奏多種特殊樂器，對於特殊樂器中之一他可獲得一份根據第二十七條之特殊報酬，此一樂器須載明於勞動契約。對於此副樂器或他種副樂器之演奏適用第一段與第二段之規定。

〈5〉若音樂家根據第六條第二項之規定以暫時或代理的方式被交付一項在第三項規定中有工作津貼的工作，在這段期間內根據第三項之規定並無或僅有微薄的工作津貼，音樂家的這項工作在每一樂團通常工作年度中可獲得十五個工作數。

a) 若他無權獲得工作津貼，則有對於這項工作應得到的每月工作津貼百分之五十額度的津貼。

b) 若他僅有微薄之工作津貼，則有此工作應得工作津貼與他應得工作津貼之間差額百分之五十的津貼。

一個工作年度中少於十五個工作數以及於工作年度結束時少於十五工作數的剩餘將不被考慮。

〈6〉若工作之交付或副樂器之演奏遭撤銷、或音樂家在與雇主協議下放棄這份有工作津貼之工作，津貼將根據其於同一樂團的領取時間長短繼續支付：

五年可領取三個月

十年可領取六個月

十五年可領取九個月

二十年可領取十二個月

二十五年可領至勞動契約關係結束之時

〈7〉對於在勞動契約中根據第二條第二項之規定而協議不同於第二十一條規定之報酬的音樂家不可獲得工作津貼。

〈8〉工作津貼確定於薪資規則〈附件二〉。

關於第三項之備忘錄：

前奏者為在第六條第二項 a 之義務之外仍承受在聲部領導台上責任以及在簡單作品中擔任聲部領導人的弦樂手。

關於第四項之備忘錄：

可組合成樂器組的樂器聲部是主樂器與副樂器之關係。以下便是這類樂器：

A 大調與 B 大調單簧管

高音單簧管 C 大調、D 大調、降 E 大調

降 B 大調與 C 大調小喇叭

打擊樂器以及打擊樂器補充樂器〈例如木琴、鐘琴、三角鐵以及類似樂器〉。

關於第五項之備忘錄：

被要求演奏第一小提琴之第二小提琴手或者相反〈關於第六條第二項備忘錄第一號後半項二〉，每十五工作數可獲得第三級工作津貼的百分之五十。

第二十七條 特別報酬

對於音樂家根據第六條第二項 b 至 d 所作之工作應支付適當之特別報酬。對於特殊樂器的演奏，若音樂家根據第二十六條可獲得工作津貼，則不適用此規定。

對於包含舞台表演的室內樂作品研讀與演奏的協力不可支付報酬。對於包含舞蹈表演的室內樂作品研讀與演奏的協力不可支付報酬，如果音樂家是在其職務範圍內協力幫助。

對於舞台場景、服裝或化妝上的協力，可於勞動契約中約定特殊報酬。

第二十八條 薪資之支付

- 〈1〉薪資以每月計算並於每月之十五日〈支付日〉將當月薪資存入由音樂家開立之轉帳帳號或郵政支票帳號。薪資須及時匯入使音樂家於支付日便能使用。若支付日為星期六或於一週工作日中的假期，以前一天之工作日為支付日；若支付日為星期日，以前兩天之工作日為支付日。勞動契約關係終結時，薪資須即刻匯入。
- 〈2〉若薪資請求權〈第二十一條〉之範圍並非針對每一月份所有天數，則僅支付請求權所及範圍之部分。
- 〈3〉若於一個月份內薪資之額度改變，適用第二項之規定。
- 〈4〉必須交付音樂家一份收入款項與扣除額分開陳列之帳單。若收入總額與實際收入相對於前月並無改變，則無需給予新的帳單。
- 〈5〉不適用聯邦休假法第十一條第二項之規定。
- 〈6〉對於過多支付薪資之反還請求可基於公平合理的理由全部或部分不予考慮。若收入無法經由計入尚未支付薪資而收回且回收程序導致之費用超過過多支付之薪資，則不考慮反還請求。同樣也適用於死亡金。
- 〈7〉預支薪資可根據各該雇主之預支方針給予。

第六章 社會補助

第二十九條 疾病補助

〈1〉若音樂家因不可歸責於己的事由因疾病導致無工作能力以致無法執行工作，可根據第二項至第九項之標準獲得疾病補助。

因經過法律上年金、疾病或意外保險機構、戰爭受害者照顧之行政官署或其他社會給付主體的同意、並於醫學照顧或復健機構執行的醫學預防或復健措施而導致的工作障礙也視為第一項第一段意義下之不可歸責於音樂家的無工作能力。對於非法律上疾病保險機構成員或者未加入法定年金保險之音樂家適用此第一項第一段第一句的規定，前提是醫學照護或復健措施須為醫師處方、並於醫學照護機構或復健中心或其他類似機構中執法。

此外，基於非違法之結紮或非違法或不以刑事處罰之墮胎而導致之工作障礙也視為第一項第一段意義下之不可歸責於音樂家的無工作能力。

〈2〉音樂家獲得最多六星期與其薪資額度〈第二十一條〉相同的疾病補助。

若音樂家因相同的疾病〈第一項〉再次無工作能力，他有根據第一段之規定請求為期六星期因再次無工作能力之疾病補助，前提是：

- a) 於再次無工作能力前，至少有六個月沒有因相同疾病而無工作能力，或
- b) 自因同樣疾病的第一次無工作能力起已經過十二個月的期間。

根據第一項第一段與第二段之疾病補助請求權並不因雇主基於無工作能力解除勞動契約而受到影響。同樣也適用下列情況，當音樂家因可歸責於雇主之事由而可不遵守解約期限而解除勞動契約。

若勞資關係在無工作能力開始後於第一項第一段與第二段所定之六星期期限期滿因無需解約通知而終止，或者基於異於第三段所稱原因的理由而解除契約，請求權隨著勞動契約關係之結束而結束。

〈3〉在第二項主要期間屆滿後，音樂家可於其獲得由法律年金保險、意外保險或根據聯邦照護法支付疾病金或對應給付的期間，獲得作為疾病補助之疾病金補助。這不適用於下列情況：

- a) 音樂家因無勞動能力〈社會法第六部第四十四條〉或因年紀而由法律年金保險中獲得年金。
- b) 在一項第三段的情形。
- c) 對於音樂家根據帝國保險規則〈RVO〉第兩百條或者根據母親保護法〈MuSchG〉第十三條第二項而享有母親金請求權之期間。

〈4〉疾病金補助之支付期間依照音樂家在相同雇主工作時間之長短而定，但不超過勞動契約關係結束之實：

- a) 超過一年最長支付至第十三個星期結束
- b) 超過三年最長支付至第二十六個星期結束

音樂家在無工作能力期間已經於同一雇主工作超過一年時間或已超過三年，將獲得疾病金補助的支付，同樣也適用於音樂家於無工作能力前便已超過這些時間的情形。

在第一項第二段的情形下，醫療措施時間到最高兩星期的時間將不計算入第一段所定

之期限。

〈5〉在一曆年內，可定時領取第二項第一或第二段之收入以及依據在同一雇主工作時間長短確定補助期間之疾病金補助：

a) 工作超過一年最長領取十三星期

b) 工作超過三年最長領取二十六星期；第四項第三段也有相同之適用。

若患病無間斷由一個曆年進入下一個曆年或者音樂家在新的曆年中在重新開始工作後十三個星期內再度發病，則仍維持為前一年之請求權。

在每一次新的無工作能力至少都存在著第二項的請求權。

〈6〉在每一個第一次由發生於雇主處所之工作意外或於雇主處所感染之職業疾病所導致之無工作能力，疾病金補助之發放期間不考慮於同一雇主工作時間之長短而一律為自無工作能力開始至第二十六個星期結束為至，但不可超過勞動契約關係結束之十，前提是負責的意外保險機構承認此工作意外或職業疾病。

〈7〉若音樂家基於自己加入保險而由法律年金保險〈包含社會法第六部第一一六條第一項第二具意義下的替代年金過渡金〉、由一額外的老年與遺族照養機構或者其他由雇主或另一使用文化管絃樂團團體協約或類似內容協約的雇主完全或部分出資之照顧機構獲得收入，疾病金補助之發放不會超過音樂家開始領取上述收入之日。

過多支付之疾病金補助以及其他過多支付之款項視為第一段意義下應得補助的預支。音樂家的請求權在此情形範圍內轉移至雇主，社會法第一部第五三條之規定不受影響。

雇主對於過多支付的金額但卻無法透過在第一段意義下於此期間應得款項來平衡的部分，可以放棄要求返還，除非音樂家因可歸責於己的事由而遲延將年金通知的送達告知雇主。

〈8〉疾病金補助的發放額度以社會保險機構實際的金錢給付與淨薪資間的差額為準。淨薪資為第二十一條之薪資- 在此情形下也包含社會附加費用 -減掉法定扣除後所剩之部分。

〈9〉無須加入法定疾病保險或者被免除法定疾病保險義務的音樂家也有根據第三至第八項之規定請求疾病金補助之權利。在此，對於第八項的應用是以音樂家若作為法定疾病保險之義務被保險人所能獲得的給付為基礎。

關於第一項之備忘錄：

第一項所謂可歸責事由意指無工作能力係因音樂家之故意或過失而造成。

關於第六項之備忘錄：

在第六項的情況，若音樂家在二十六星期領取期間期滿前便重新開始工作，在六個月期滿前再度因相同的工作意外或相同的職業疾病而再次無工作能力，若對音樂家較有利的話，領取期限的期滿將因有工作能力的時間而往後延緩。

第二十九 a 條 通報與證明義務

〈1〉在第二十九條第一項第一段與第三段以及第五六 a 條第一項第一段與第三段的情形，音樂家有義務將無工作能力以及可能的時間即刻通知雇主。若無工作能力的情況超過三天，音樂家必須最遲於接下來的一般工作日將醫師對於無工作能力以及可能

的時間所開發的證明交給雇主。雇主在個別情況下可要求較早提出醫師證明。若無工作能力的期間長於證書中所列期間，音樂家有義務提出一份新的醫師證明。

若音樂家於無工作能力開始時停留於國外，音樂家有義務將無工作能力、其可能的時間以及停留地的地址以最快的方式通知雇主。此通知所產生的費用由雇主負擔。此外，若音樂家為法定疾病保險機構成員，有義務將其無工作能力以及可能時間通報此機構。若無工作能力之音樂家由國外返回，有義務即刻將此情形即刻通報雇主。若音樂家未提出第一項第一段規定的醫師證明或未遵守第一項第二段所賦予之義務，雇主可拒絕薪資的繼續支付，除非這些義務的違反不可歸責於音樂家。

〈2〉在第二十九條第一項第二段以及第五十六 a 條第一項第二段的情形，音樂家有義務將措施開的時間、可能的持續時間以及措施的延長及時通知雇主，並及時給予雇主

- a) 根據第二十九條第一項第二段第一句以及第五十六 a 條第一項第二段第一句由社會給付主體開發之關於許可措施的證明或者
- b) 根據第二十九條第一項第二段第二句以及第五十六 a 條第一項第二段第二句由醫師開發之關於措施必要性的證明。第一項第三段之規定同樣有其適用。

第三十條 第三人責任之請求權轉讓

- 〈1〉若音樂家基於法律規定因無工作能力所造成之收入損失而對第三人具有損害賠償請求權，此請求權將轉移給雇主，前提是雇主支付給音樂家疾病補助以及其他補助、並且繳納由雇主負擔應支付給聯邦工作局的費用、雇主對社會保險以及照護保險之分攤額以及對額外老年與遺族照護機構的分攤額〈包含承包稅〉。
- 〈2〉音樂家有義務及時將行使損害賠償請求權所須資料告知雇主。
- 〈3〉第一項請求權轉讓之行使不得不利於音樂家。
- 〈4〉若音樂家阻止將對第三人損害賠償請求權轉讓給雇主，雇主可拒絕疾病補助或其他補助的支付，除非這些義務的違反是基於不可歸責於音樂家之事由。

第三十一條 慶祝禮金

- 〈1〉音樂家在一定工作期間後可獲得慶祝禮金。
工作 25 年可獲得 600 馬克禮金(306.78 歐元)

工作 40 年可獲 800 馬克禮金(409.03 歐元)

- 〈2〉於 1991 年 7 月 1 日至 1992 年 6 月 30 日這段期間內已有滿 25 年或 40 年的工作年資、並於同一雇主處工作至少十年時間的音樂家若尚未獲得慶祝禮金，他將於 1992 年劇院休假開始前的最後薪資支付日獲得這筆款項。

第三十二條 補助

對於疾病、出生以及死亡補助的支付依照於各該雇主適用的規定。

第三十三條 死亡金

- 〈1〉若音樂家死亡時並非根據第三十八條第二項於休假中，其
- a) 存活之配偶
 - b) 親生子女
- 可獲得死亡金。
- 〈2〉若無第一項之請求權人存在，死亡金將基於下列人之申請而支付：
- a) 直系親屬、兄弟姊妹、兄弟姊妹之子女以及前夫或前妻之子女，前提是他們在音樂家死亡前與死者生活於同一家庭或者死者為他們的主要扶養人。
 - b) 其他負擔最後疾病費用或葬禮費用的人，最高額度為其所花費之額度。
- 〈3〉支付之死亡金包括
- a) 死亡月份剩餘日期的薪資〈第二十一條〉，
 - b) 兩個月薪資〈第二十一條〉，最高額度為符合德國文化管絃樂團撫恤機構章程第二十二條第二項個別數額計算界線金額的兩倍。
- 若音樂家於死亡時因獲得疾病補助期限屆滿而無薪資支付、或者音樂家死亡時根據母親保護法第十三條領有母親津貼，支付之死亡金包含：
- a) 死亡日以及死亡月份剩餘日期之薪資，
 - b) 兩個月薪資〈第二十一條〉，最高額度為符合德國文化管絃樂團撫恤機構章程第二十二條第二項個別數額計算界線金額的兩倍。
- 死亡金以整筆金額支付。
- 〈4〉已支付超過死亡日之薪資或預支款項將併入死亡金之計算。
- 〈5〉死亡金支付請求權因死亡金支付與第一項或第二項所稱之人之一而消滅。若無第一項與第二項所稱有請求權人存在，超過死亡日所支付之死亡當月薪資將不要求返還。
- 〈6〉因其故意而導致音樂家死亡之人無請求死亡金之權利。
- 〈7〉死亡金之額度金隨著第一項與第二項之請求權人由其他額外之老年與遺族照護機構或退休機構所獲得之死亡金而減少。若額外之老年與遺族照護機構或退休金機構規定有受雇人應負擔費用，則不適用此規定。

第七章 旅行費用津貼、搬家補助、分隔家用補助〈分隔金〉

第三十四條 旅行費用津貼

- 〈1〉旅行費用津貼之支付依據適用於公務員之各該相關規定。
區分之等級如下：
薪資等級 A 與 B 之樂團音樂家 屬 公務員薪俸等級 A11 之旅行費用等級
其他薪資等級之樂團音樂家 屬 公務員薪俸等級 A10 之旅行費用等級
享有根據第二十二條第七項 a 規定津貼的薪資等級 A 樂團音樂家，其旅行津貼之支付根據個別最高之旅行津貼等級。
- 〈2〉對於外地客座演出可於工作或營運協議中、對於個別客座演出可於勞動契約中約定不同於第一項規定之內容。
- 〈3〉第一項與第二項之規定不適用於其雇主主要舉辦外地活動之音樂家。他們領取之旅行費用補助係根據工作或營運協議之規定。
- 〈4〉參加音樂競賽演出之音樂家應向邀請他的雇主請求因此而產生之最便宜車廂之交通費用。關於日用金與過夜金適用第一項之規定。

第三十五條 搬家補助、分隔家用補助〈分隔金〉

- 〈1〉受雇於異於其住所所在地區樂團之音樂家，對於
- a) 搬遷以及
 - b) 因雇用地房屋短缺而必須維持兩地家用之分隔家用部分
可領取補助費用，前提是他必須是音樂團急迫需要而至少受雇兩年。
若音樂家受雇期間少於兩年，對於分隔家用之部分仍可領取補助。
- 〈2〉搬遷費用之補助就如公務員因受雇於不同住所地其他地區而可領取之所有費用。
- 〈3〉補助費用之額度類推適用公務員關於搬遷費用與分隔家用〈分隔金〉補助之規定。第二十四條第二項第三十四條第一項第二句之規定亦有其適用。
- 〈4〉勞動契約關係因可歸責於音樂家之事由而於獲得補助搬遷後兩年期滿前結束，音樂家必須歸還補助之款項。若音樂家於此勞動契約關係結束後立即與同一雇主簽訂勞動契約或與德國舞台聯合會成員另一文化管絃樂團之法律上主體簽訂勞動契約，則不適用此規定。*

*參照 1971 年 8 月 12/13 日關於編輯談判之紀錄第六號。

第八章 休假、免除工作

第三十六條 調養休假

- 〈1〉音樂家在每一休假年度可獲得繼續支付薪資〈第二十一條〉之調養休假。休假年度為曆年。
- 〈2〉休假請求權必須自受雇時起滿六個月後方得行使，除非音樂家之前便已退職。
- 〈3〉休假日數為 45 天。原則上，休假之給予時間為劇院〈演奏廳〉休假期間。

基於工作或營運上之理由，休假可分成兩部分給予，不過在劇院〈演奏廳〉休假期間的休假日必須至少為三十二天。天數較少的部分應儘可能在考量音樂家的利益下最遲於休假前六星期確定。若休假基於工作上、營運上或音樂家個人的原因或者因為等待期限〈第二項〉的原因而無法於休假年度結束前拿取，他必須無損於第四條之規定，在下一個休假年度的劇院〈演奏廳〉休假期間休假。

若勞動契約關係於劇院〈演奏廳〉休假開始前結束，假期應於契約期間內給予。

- 〈4〉若音樂家於休假中患病並即刻通知，這些經由醫師證明，基於要求公家或信賴之醫師，之音樂家無工作能力的生病日期將不計入休假日數。音樂家在休假正常結束後，或者如果患病時間較長而於恢復工作能力後必須開始執行工作。剩餘休假的拿取也須再次確定。他必須最遲在患病後下一個休假年度的劇院〈演奏廳〉假期內拿取。
- 〈5〉無法於第三項第三段規定之期限中拿取之假期將失效。
- 〈6〉未經許可而於假期中有償工作的音樂家喪失這些工作日期薪資的請求權。

第三十七條 於休假年度中勞資關係開始與結束的調養休假

- 〈1〉若勞資關係於休假年度中開始或結束，每工作一整月之休假請求權為年度休假的十二分之一〈第三十六條第三項第一段〉。若音樂家因無職業能力或工作能力〈第四十五條〉或者因達退休年齡而結束勞動契約關係且勞動契約關係於休假年度前半段結束，休假請求權為十二分之六，若勞動契約關係於休假年度後半段結束則為十二分之十二。

不滿一天的休假日數將補足為一天，不過在休假年度中僅能有一次。

- 〈2〉若音樂家對此勞動契約關係結束後立即與同一雇主簽訂勞動契約或與德國舞台聯合會成員之另一文化管絃樂團之法律上主體

簽訂勞動契約，則不適用第一項第一句之規定。*對於該休假年度尚未使用之休假，音樂家由新雇主處獲得。關於舊勞動契約關係中音樂家應有的休假而於新勞動契約關係中拿取的休假，將併入休假之計算。同樣也適用於在劇院〈演奏廳〉假期範圍內除休假外所給予之自由時間。

*參照 1971 年 8 月 12/13 日關於編輯談判之紀錄第六號。

第三十八條 特殊休假

〈1〉〈刪除〉

〈2〉音樂家可基於重要理由並於放棄薪資的情況下獲得特殊休假，如果工作上或營運上的情況許可的話。特殊休假的時間並非工作時間〈第二十條〉，除非雇主在特殊休假前以書面認可特殊休假的工作上或營運上利益。

第三十九條 休假報酬

〈1〉若休假請求權於勞動契約解除之時間點尚未履行，休假應在工作與營運條件許可的情形下於解約期限內給予並拿取。若休假無法給予或解約期限不足，必須以報酬取代休假。相同也適用於勞動關係因解除契約〈第四十四條〉或因無職業能力或工作能力〈第四十五條〉而結束的情形。

若音樂家因故意且可歸責的行為而遭解除契約或者音樂家以不正當之方式解除契約，以報酬取代休假僅限於音樂家依據法律規定並適用第三十七條第一項第一句規定而仍獲得之休假。

〈2〉每一休假日的報酬為每月薪資〈第二十一條〉的三十分之一。

備忘錄：

若音樂家於終止契約後即刻與另一文化管絃樂團之法律上主體簽訂勞動契約，而新雇主承諾給予音樂家尚未使用的休假，那麼便無須以報酬取代休假。

第四十條 免除工作

〈1〉根據民法第六一六條的情況，音樂家在繼續支領薪資〈第二十一條〉以及每月款項中確定補助費而在以下範圍被免除工作義務，僅可基於以下之理由：

- | | |
|-----------------------------------------|----------|
| a) 配偶分娩 | 一個工作天 |
| b) 配偶、子女或父母死亡 | 兩個工作天 |
| c) 基於工作或營運理由搬遷至另一地方 | 一個工作天 |
| d) 工作滿 25、40 以及 50 年之工作慶祝 | 一個工作天 |
| e) 下列人生重病 | |
| aa) 生活於同一家庭之成員 | 每一年度一工作天 |
| bb) 未滿十二歲之子女，且於當年度無依據社會法第五部第四十五條規定之請求權。 | |

cc) 照顧孩童之人，且音樂家須因其生病而須承接照顧他未滿八歲的子女、或隨時需要照顧之身體或精神殘障的子女。

每一年度最多四個工作天

免除工作僅能在無法及時找到照顧的代理人，並且醫師在 aa 與 bb 的情況開立須音樂家到場從事暫時照顧工作的證明。免除工作在一年度內不可超過五個工作天。

f) 須於工作時間內進行之醫療措施。

包括必要往返時間經證實必要的缺席時間

〈2〉根據德國法律履行一般國民義務的情況，免除工作為法律所規定以及義務之履行無法於工作時間外進行，在此情況下有請求繼續支領薪資以及每月款項中確定之補助費用，前提是音樂家無法行使薪資替代之請求權。繼續支付之薪資在替代請求權額度內視為負擔費用者給付之預支。

〈3〉被邀請參加音樂競賽演出的音樂家在即刻申請的情形下，在每一演出季節最多三次的前提下，必須給予必要的繼續支付薪資的自由時間。若音樂家基於藝術上的理由不可或缺或者無法在適當條件下找到代理人，則不適用此規定。

若音樂家參與獨奏家工作或是室內樂領域工作，可有在一個演出季節最多三個星期繼續支領薪資的免除工作，前提是須有適當的代理人以及音樂家負擔因代理而產生之費用〈薪資、旅行費用等〉。

〈4〉雇主可於緊急情況下給予最多三天繼續支領薪資的免除工作。在必要情況下，可於放棄薪資條件下給予短期的工作免除，前提是工作與營運狀況許可。

〈5〉在締結契約工會要求下，參加代表人大會、全體董事會或薪資委員會的選舉代表可有一年內最多六天的繼續支領薪資的工作免除，前提是沒有緊急的工作上或營運上的理由反對。

在締結契約工會得要求下，參加與德國舞台聯合會之團體協約談判以及被邀請參加德國文化管絃樂團供應機構會議，可獲無時間限制的繼續支領薪資的工作免除。

關於第四項之備忘錄：

因免除工作而未執行之工作若可於不考慮第十五條第二項規定之平均時間而於另一時間執行，在必要的情況下應於必要範圍〈最高兩天〉內給予繼續支領薪資的工作免除並且使音樂家負有在另一時間執行未執行之工作的義務。基於個人理由的搬家以及結婚都屬於必要的情況。

第九章 勞動契約關係的結束

第四十一條 正常終止勞動契約

- 〈1〉於試用期間，勞動契約可以三個月的期限於試用期屆滿時終止契約。
- 〈2〉試用期間屆滿後，終止勞動契約期限為樂團通常工作年度結束前六個月。
- 〈3〉若決定解散或縮小編制樂團音樂家的勞動契約遭終止，音樂家可不同於第二項之規定以一個月的期限於月底終止勞動契約。

第四十二條 特殊終止勞動契約

- 〈1〉於同一雇主或其法律前繼者工作滿十五年、年滿四十年之音樂家在無損於第二項之規定下僅可基於重要理由〈民法第六二六條〉而由雇主終止勞動契約。重要理由為：
 - a) 由法律主體之負責機構決定解散或縮小樂團編制之決議
 - b) 音樂家的藝術成績無法勝任所擔任工作，因此基於藝術考量必須使其離開樂團。此終止契約無須期限。基於第一項第一段第二句所稱理由，勞動契約僅可以十二個月的期限而於樂團通常工作年度結束時終止。
- 〈2〉若終止契約與作為同一樂團音樂家並附不同條件的新勞動契約相結合，則可以終止第一項所稱音樂家之勞動契約。第四十一條第二項有其適用。

第四十三條 終止勞動契約之書面形式

終止勞動契約須以書面形式方具法律效力。

第四十四條 經由協議而終止勞動契約關係

終止勞動契約可在雙方彼此協議下隨時終止。

第四十五條 因無職業能力或工作能力而終止勞動契約關係

- 〈1〉若音樂家無職業或工作能力經由年金保險機構之通知書而確定，勞動契約關係於通知書送達當月底終止，如果音樂家獲有一份法定年金保險之外、經由雇主或由雇主資助之照護機構的照護。音樂家必須及時通知雇主關於年金通知書之送達。若因無職業能力或工作能力之年金於年金通知書送達之後開始，勞動契約關係於年金開始前幾天屆滿時結束。若音樂家因可歸責於己之事由而遲延年金申請、或者他根據社會法第六部第三十六條或第三十七條領取老年年金、或者他並未加入法定年金保險，那麼官方醫師鑑定書將取代年金保險機構通知書。在此情形，勞動契約關

係於鑑定書通知音樂家當月月底終結。

- 〈2〉若音樂家沒有一份法定年金保險之外、經由雇主或由雇主資助之照護機構的照護，勞動契約關係於三個月期限屆滿後於四分之一年度結束時終結。期限於年金通知書送達或官方醫師鑑定書通知音樂家時開始。音樂家須及時通知雇主關於年金通知書之送達。若無職業能力或工作能力之年金於年金通知書送達之後開始，期限於年金開始前幾天屆滿時開始。
- 〈3〉〈刪除〉
- 〈4〉若嚴重殘障法意義下之嚴重殘障音樂家，在第一項至第三項規定勞動契約關係因無職業或工作能力而有期限的中結石，尚無嚴重殘障法第二十二條所規定之主要照顧機構的同意，勞動關係契約於主要照顧機構之同意書送達之日屆滿時終結。
- 〈5〉在恢復工作能力後，於終結勞動契約關係時根據第一項或第二項規定僅能於有重要原因才能終止勞動契約〈第四十二條第一項〉的音樂家應對其之前服務之樂團提出繼續作為音樂家的申請，如果樂團還有適合他的工作職位空缺。第一句同樣適用於已領取訂有期限年金的可終止勞動契約之音樂家。

第四十六條 因達退休年齡之終結勞動契約關係、繼續工作

- 〈1〉勞動契約關係於音樂家年滿六十五歲之當月屆滿時終結而無須預告終止契約。
- 〈2〉若因第一項之規定而結束勞動契約關係之音樂家例外地繼續工作，須簽訂一份新的書面勞動契約。此團體協約之規定可於勞動契約中全部或部分加以協議。若於勞動契約沒有其他約定，勞動契約關係得隨時以四星期之期限於月底終止契約。
若取得年金保險、或法定年金保險之外經由雇主或由雇主資助之照護機構的經常性收入的實質前提在第一項所稱時間尚未完全，音樂家如果還有完全工作能力應於前提完全滿足之前、一般而言不超過三年繼續工作。
- 〈3〉第二項第一段第二與第三句之規定也適用於年滿六十五歲之後才受雇之音樂家。

第四十七條 證書與工作證明

- 〈1〉在預告終止勞動契約時，音樂家有請求即刻發給一份關於其工作種類與時間的暫時證明。在勞動契約關係結束時必須發給一份必須包含申請、領導與成效的最終證明。
- 〈2〉音樂家也可於勞動契約關係存續中要求發給證書，前提是須有令人信服之正當理由。

第十章 過渡金

第四十八條 過渡金支付的要件

- 〈1〉音樂家於勞動契約關係結束時
 - a) 年滿二十一歲
 - b) 在同一雇主至少一年未中斷的僱傭關係
- 〈2〉下述狀況過渡金將不發放
 - a) 音樂家之勞動契約關係於試用期〈第三條第二項〉屆滿時結束，
 - b) 音樂家因可歸責與己的事由離職，
 - c) 音樂家預告終止契約，
 - d) 勞動契約關係因解除契約〈第四十四條〉而結束，
 - e) 音樂家因終止契約保護法或第五十一條之規定獲得補償金，
 - f) 音樂家因調解而離職，於調解中獲得由雇主支付一筆無須相對工作給付之款項，
 - g) 在結束勞動契約關係後即刻有一份新的有薪資的工作關係，
 - h) 音樂家拒絕一份被正當期望可接受的推薦工作職位，
 - i) 音樂家基於自己的工作能力獲得或可請求的一份來自法定年金保險的年金、或來自由雇主或另一位應用本團體協約或類似內容協約雇主全部或部分出資的保險或照護的給付，
 - j) 音樂家基於章程、法律、團體協約或其他規定在進入法定年金保險意義下的保險情形前的離職情況下可獲得一份經常性的照護給付、或者這樣給付的請求權已經確保。
- 〈3〉在第二項 c 與 d 的情況下也將發給過渡金，如果
 - 1. 音樂家因為
 - a) 可確定期待的裁員
 - b) 使其無法繼續工作的身體損傷
 - c) 在執行工作或因工作導致的、長期減損其工作能力的健康損害
 - 2. 女性音樂家因為
 - a) 懷孕
 - b) 在最後三個月的分娩而遭遇終止勞動契約或簽訂一份解除契約。
- 〈4〉或音樂家在支領過渡金期間〈第五十條第一項〉有一份新的有薪資的工作關係或者在這段期間內拒絕一份被正當期望可接受的推薦工作職位，自開始新工作之日或應該可以開始新工作之日起不再享有過渡金。

第四十九條 過渡金之計算

- 〈1〉過渡金之計算以音樂家離職前一天所得之薪資〈第二十一條〉為準。當日若無薪資，過渡金以如果音樂家在當日全然工作給付狀況下所應得之薪資為準。

〈2〉對於滿十八歲後對於本團體協約效力所及雇主、無間斷處於工作關係的離職前時間的每一整年，過渡金總額為最後一個月薪資的四分之一，不過最低為當月薪資的一半、最高為當月薪資的四倍。

〈3〉工作關係為所有在第二項所稱雇主處於公務員關係或勞動契約關係的工作時間，不包含因休假不支領薪資的時間。以下的工作關係將不與考慮：

- a) 擔任榮譽職公務員
- b) 在準備階段之公務員
- c) 在一個僅附帶存在的公務員關係
- d) 處於培訓關係
- e) 僅工作少於一個全職工作正常工作時間的一半。

第二項所稱之中斷為每一個介於工作關係中存在的無工作關係的時間- 不含一般無須工作之工作日。若音樂家在介於兩個工作關係中的整體時間因生病無工作能力、或這段時間為搬遷至另一地方所必須、或者新的勞動契約關係因為不同演出季節開始的時間而無法立即銜接上至今無止的勞動契約關係，這都不是所謂的中斷。

〈4〉若音樂家已支領過過渡金或補償費，在此之前的時間不納入過渡金之計算。

〈5〉若音樂家支領有經常性的供養收入、經常性的支持、失業金、失業救濟金、其他由國家之付之收入、不屬第四十八條第二項 i 之法定年金保險之年金或者國外保險機構的年金或類似給付、又或不符第四十八條第三項第二號之音樂家在勞動契約關係結束後即刻申請而有失業金或失業救濟金的請求權，音樂家在這些情形下無論雇主對此是否有資助只有在相同時間內的上述收入較過渡金少的情況
下才能獲得過渡金。

以下收入不屬第五項第一段第一句所稱之收入：

- a) 根據聯邦供養法的年金
- b) 根據公務員供養法在退休金之外應支付的意外平衡金以及無助救濟金
- c) 根據帝國保險規則的意外年金
- d) 根據納粹迫害受難者賠償法的年金〈聯邦賠償法以及各邦相對應之法律〉，如果這是作為對生命、身體以及健康損害的賠償而支付給受難者或其遺族；
- e) 根據負擔平衡法的戰爭損害年金
- f) 根據佔領損害補償法的年金
- g) 根據聯邦社會救助法第六十七條的盲人救助
- h) 根據所得稅法〈EStG〉或聯邦兒童金法〈BKGG〉的兒童金、或者所得稅法第六十五條第一項第一至三號或者聯邦兒童金法第四條第一項第一至三號意義下的給付、以及基於歐盟法律或國家間協議與所得稅法或者聯邦兒童金法結合的兒童金。

團體協約第四十九條之過渡規定：

若過渡金依照 1975 年 1 月 1 日之前日期應得或所得的薪資來計算，自 1995 年 1 月 1 日起不再考慮子女補助。

第五十條 過渡金的支付

- 〈1〉過渡金以每月總額的方式於每月的十五日支付，第一次支付於離職下一月的十五日。支付在其他預支款項尚未抵銷前停止。音樂家在支付前須告知他是否獲得或何種第四十九條第五項所稱之經常性收入。此外，他必須保證沒有其他工作。
- 〈2〉基於移民目的、或者建立或購置自有企業的目的，過渡金可以一筆款項支付。
- 〈3〉若音樂家死亡，尚未支付的款項以一筆款項支付給配偶或根據所得稅法或聯邦兒童金法音樂家可領取兒童金、或不考慮所得稅法第六十四、六十五條或聯邦兒童金法第三、四條應可領取兒童金的子女。支付給第一句所稱權利人後，其他人對雇主的請求權歸於消滅。

第十一章 特別規定

第五十一條 音樂團解散或縮小編制遭終止契約之音樂家

〈1〉若雇主音樂團的解散或縮小編制而終止年滿四十歲、於文化管絃樂團〈第一條第二項〉任職音樂家已達十五年、同時至少其中最後十年為同一雇主或其法律前身工作之音樂家的勞動契約〈第四十二條第一項第二句 a〉，雇主有義務提供音樂家一份直接銜接目前工作、合理的工作職位，若因無適合音樂家的職缺而無法提供，他必須根據第二項至第八項之規定提供一份補償金。一份符合音樂家身體與精神工作能立的工作是合理的，如果所提供的薪資不低於音樂家於離職前一天所享有基本薪資與地區性補助的百分之七十五，除非音樂家同意接受較低的百分比。第一項與第一段不適用以下情況，當音樂家

- a) 行使第四十一條第三項的終止契約權利，或者
- b) 在勞動契約關係結束前與另一文化管絃樂團雇主簽訂勞動契約，或者拒絕一份薪資等級較目前工作最多低兩級的勞動契約關係。

〈2〉第一年的補償金總額為年度薪資的百分之五十。年度薪資為音樂家在離職前一天所享有基本薪資、地區性補助以及工作津貼〈在第二條第二項的情形下每月固定薪資〉的總額。

音樂家補償金在下一年的額度：

薪資等級 D	年度薪資的	百分之九十一
薪資等級 C	年度薪資的	百分之九十
薪資等級 B	年度薪資的	百分之八十九
含附註的薪資等級 B	年度薪資的	百分之八十七點五
薪資等級 A	年度薪資的	百分之八十二
含附註 1 或 2 的薪資等級 A	年度薪資的	百分之七十八

第三年與第四年補償金的每月額度為第二年應得補金的十二分之一。它每次減少年度薪資十二分之一的百分之二十五，如果音樂家在離職後第三年或第四年的開始領取

- a) 非全職工作的報酬
- b) 法定年金保險或公法上照護機構的年金，
並且每月報酬以及年金個別或總合至少有年度薪資十二分之一的百分之五十。是否符合減少的要件須於年度開始時確定。

〈3〉音樂家於勞動契約關係結束時年滿五十三歲並且於勞動契約關係結束後第四年沒有固定的工作，那麼音樂家有義務接受一份由雇主提供或推薦有受雇保險義務的工作，如果這份工作的薪資不低於年度薪資十二分之一的百分之六十。

若雇主未提供此類工作也沒有推薦此類工作，雇主在請求權根據第七項消滅之前必須最長至音樂家年滿六十五歲當月結束繼續支付每月補償金。音樂家補償金額度為：

薪資等級 D	年度薪資十二分之一的	百分之七十一
--------	------------	--------

薪資等級 C	年度薪資十二分之一的	百分之七十
薪資等級 B	年度薪資十二分之一的	百分之六十九
含附註的薪資等級 B	年度薪資十二分之一的	百分之六十七點五
薪資等級 A	年度薪資十二分之一的	百分之六十二
含附註 1 或 2 的薪資等級 A	年度薪資十二分之一的	百分之五十八

- 〈4〉若基本薪資依據五十五條規定提高或減少，補償金在相同時間相同範圍內提高或減少。若補償金根據第一句提高或減少，可繼續應用關於補償金提高或減少的本條規定。
- 〈5〉音樂家基於申請而獲得或可獲得的失業救濟金額度將併入第二年以及接下來年度的補償金的計算，前提是符合社會法第三部第一九〇條第一項之要件規定。同樣也適用於失業救濟金基於社會法第三部第一四一條、第一四二條、第一四四條、第一四五條以及第一四七條所規定的原因而無法支付或完全支付的情形，除非基於社會法第三部第一九六條的失業救濟請求權是因不可歸責於音樂家之事由而消滅。
- 〈6〉第一年之補償金於退職時、第二年之補償金於當年開始各以一筆款項支付。接下來年度的補償金於每月十五日支付。
- 〈7〉第三年與接續年度的補償金請求權消滅，如果勞動契約關係結束後
- 音樂家在另一薪資等級最多低於原樂團兩級的文化管絃樂團雇主下工作，請求權於勞動契約關係開始之前一月份結束時。
 - 音樂家死亡，請求權於死亡當月屆滿時消滅。
- 第三年與第四年的每月補償金請求權消滅，如果雇主提供一份第一項第一段第二句規定的合理工作，請求權於提供工作當月前一月份結束時消滅。
- 第三項之每月補償金請求權消滅，當
- 雇主提供或推薦音樂家一份根據第三項規定音樂家有義務接受的工作，請求權於提供或推薦工作前一月份結束時消滅。
 - 音樂家領取固定非全職工輟報酬，法定年金保險或公法上照護機構保險的年金，而報酬與年金個別或總合至少相當於年度薪資十二分之一的百分之六十，請求權於開始工作或領取年金錢一月份結束時消滅。
- 〈8〉根據第七條規定消滅、而非基於其他原因消滅之請求權將恢復，當
- 請求權因第七項第一段 a、第二段或第三段 a 之規定而消滅之音樂家，因不可歸責於己的事由而於工作未滿六個月時退出在另一文化管絃樂團雇主的勞動契約關係、或者由雇主提供或推薦的勞動契約關係，
 - 請求權因第七項第三段 b 接受一份固定非全職工作而消滅的音樂家，基於令人信服的理由而於工作未滿六個月時放棄，
 - 法定年金保險或公法上照護機構保險的年金被停止，
- 以上情形，請求權於工作關結束或年金停止下一個月的開始恢復。恢復的請求權消滅，如果再度符合第七項前提的情形出現。

關於第一項第二段 b 以及第七項第一段 a 的備忘錄：
低於原薪資等級兩級之等級

原薪資等級	薪資等級
A +第二十二條第七項 a 之津貼	A
A +薪資等級 A 附註 2 之津貼	B +第二十二條第七項 b 之津貼
A	B
B +第二十二條第七項 b 之津貼	C
B	D

關於第八項之備忘錄：

補償金請求權恢復其消滅時的額度、或根據第四項提高或降低的額度。一份於第三年消滅之補償金請求權於第四年恢復時僅能根據第二項第三段第三句- 或者聯合第四項之規定- 規定的額度。

第五十二條 消滅時效

勞動契約關係之請求權因不於六個月消滅時效期滿前由音樂家或僱主以書面方式行使而消滅，若於團體協約中無其他之規定。

對於相同事實僅須行使一次請求權便可使將到期給付之消滅時效期間中斷。

第五十三條 經團體協約而約定之不同規定

在例外情形，可基於藝術或經濟原因於團體協約內約定不同於第二十三條至第二十六條、第二十八條與第三十四條的規定。

第五十四條 公務員法規定的適用

若於本團體協約提及適用於公務員之規定而無公務員於僱主處工作，適用該邦關於地方行政公務人員之規定。

第五十五條 基本薪資的調整

適用聯邦受雇人員團體協約的聯邦受雇人員基本薪資若有具法律效力的改變，音樂家的基本薪資以及工作津貼也須依據這些改變在團體協約中作出相應的修改。

第五十六條 樂團理事會

樂團董事會的組成與任務由特別團體協約規定。

第十二章 過渡規定與結束規定

第五十六 a 條 關於疾病補助支付的過渡規定

對於以下之音樂家於勞動契約存續期間以本規定取代第二十條之規定：

- a) 於 1994 年 6 月 30 日進入勞動契約關係，而此關係於 1994 年 7 月 1 日仍於相同雇主繼續存在的音樂家，以及
- b) 無疾病保險義務並未領取社會法第五部第二五七條補助之音樂家、於 1994 年 6 月 30 日與德國舞台聯合會成員的雇主基於文化管絃樂團團體協約而進入勞動契約關係、與另一位德國舞台聯合會成員的雇主簽定以文化管絃樂團團體協約為基礎、於 1994 年 7 月 1 日或之後生效勞動契約的音樂家。

〈1〉若音樂家因不可歸責於己的事由因疾病導致無工作能力以致無法執行工作，可根據第二項至第五項之標準獲得疾病補助。

因經過法律上年金、疾病或意外保險機構、戰爭受害者照顧之行政官署或其他社會給付主體的同意、並於醫學照護或附件機構執行的醫學預防或附件措施而導致之工作障礙也是為第一項後半項意義下之不可歸責於音樂家的無工作能力。對於非法律上疾病保險機構成員或者未加入法定年金保險之音樂家適用此第一項第一段第一句之規定，前提是醫學照護或附件措施須為醫師處方、並於醫學照護機構或復健中心或其他類似機構中執行。

此外，基於非違法之結紮或非違法或不以刑事處罰之墮胎而導致之工作障礙也是為第一項後半項意義下之不可歸責於音樂家的無工作能力。

〈2〉疾病補助之支付可達六個星期。無損於第一句的規定，疾病補助的支付期間將根據工作年資決定：

兩年工作年資可領至第九週結束

三年工作年資可領至第十二週結束

五年工作年資可領至第十五週結束

八年工作年資可領至第十八週結束

十年工作年資可領至第二十六週結束

自無工作能力開始起支付。

在每一個第一次由發生於雇主處所之工作意外或於雇主處所感染之職業疾病所導致之無工作能力，疾病補助之發放期間不考慮於同一雇主工作時間之長短而一律為自無工作能力開始至第二十六個星期結束為至，但不可超過勞動契約關係結束之十，前提是負責的意外保險機構承認此工作意外或職業疾病。

在第一項第二段的情形，措施時間最高之至兩個星期不會併入第一段第二句所訂期限的計算。

疾病補助的支付最長可達六個星期，如果

- a) 音樂家因無工作能力〈社會法第六部第四十四條〉或年紀而由法定年金保險領取年金，
- b) 在第一項第三段之情形，
- c) 女性音樂家根據帝國保險規則第二百零條或根據母親保護法第十三條第二項有

請求母親金權利的期間。

疾病補助的支付

- a) 不超過勞動契約關係結束之時，
- b) 不會超過音樂家開始領取下述收入之日：音樂家基於自己加入保險而由法律年金保險〈包含社會法第六部第一一六條第一項第二具意義下的替代年金過渡金〉、由一額外的老年與遺族照養機構或者其他由雇主或另一使用文化管絃樂團團體協約或類似內容協約的雇主完全或部分出資之照顧機構或得收入。過多支付之疾病補助以及其他過多支付之款項視為本段第一句意義下應得補助的預支。音樂家的請求權在此情形範圍內轉移至雇主，社會法第一部第五三條之規定不受影響。雇主對於過多支付的金額但卻無法透過在本段第一句意義下於此期間應得款項來平衡的部分，可以放棄要求返還，除非受雇者因可歸責於己的事由而遲延將年金通知的送達告知雇主。

雇主因無工作能力之理由預告終止勞動契約，勞動契約關係於第一段第一句之領取期限前結束，音樂家不適用第五段第一句 a 之規定而可保有可達六個星期的疾病補助請求權。相同的也適用於音樂家因可歸責於雇主之事由而有權利可行使特殊終止契約、並進而預告終止契約的情形。

〈3〉薪資〈第二十一條〉作為疾病補助而支付。

在第一段第二項的情形，音樂家不適用第一段的情形對於醫療措施期間可根據第二十九條第三、八與第九項規定獲得一份作為疾病補助的疾病金補助；第一段規定的對於六星期期間〈第二項第一段第一句〉的疾病補助請求權不受影響。

〈4〉音樂家於無工作能力期間達到有較長領取期間的工作年資，疾病補助將以就如音樂家較長的工作年資早就在無工作能力開始的時候便以達到的方式來支付。

〈5〉音樂家於重新開始工作後未滿四星期便因相同的理由再度無工作能力，疾病補助僅於第二項規定的期間內支付。

在第二項第二段的情形，音樂家在二十六星期領取期間尚未屆滿便已開始工作，在六個月屆滿之前便基於相同的工作意外或職業病再度無工作能力，領取期限的屆滿將在有利於音樂家的情況下推遲至有工作能力期間。

〈6〉音樂家可申請應用第二十九條之規定。此申請不得撤銷。

關於第一項之備忘錄：

此項所謂的可歸責事由意味著無工作能力係因故意或過失所造成。

第五十七條 過渡規定

〈1〉在此團體協約生效時，與不屬第二條第二項規定之音樂家約定有超過團體協約之薪資，適用第二十六條第七項之規定。

〈2〉雇主對於在此團體協約生效時處於勞動契約關係音樂家的工作年資以異於第二十條所規定時間的方式計算，對於在此時間點存在的勞動契約關係，此時間視為工作年資。

第五十七 a 條 對於加入聯邦地區的過渡條款

對於其勞動契約關係成立或將成立於統一契約第三條所稱地區的音樂家，1991年7月1日生效的團體協約附有下列之過渡條款：

- a) 第三十二條、五十六 a 條以及第五十八條第五項之規定不適用。
- b) 第二十三條第一項第一句依據以下標準而有其適用：基本薪資根據東德區薪資規則支付。
- c) 第二十四條依據以下標準有其適用：地區性補助根據各該東區聯邦受雇人薪資標準的規定。
- d) 第三十四條依據以下標準有其適用：以薪資等級 4a 取代薪俸等級 A11 以及以東區聯邦受雇人薪資標準等級 4b 取代薪俸等級 A10。
- e) 第三十五條依據以下標準有其適用：爲了在新加入聯邦地區執行文化管絃樂團音樂家團體協約〈TVK〉第五十五條的規定，個別有效團體協約的百分比將應用至根據聯邦搬遷費用法第十條或者各邦類似規定的預估款項。
- f) 第五十五條依據以下標準有其適用：以屬於東區聯邦受雇人團體協約的聯邦受雇人基本薪資取代屬於聯邦受雇人團體協約的聯邦受雇人基本薪資。
- g) 1963年6月11日/7月2日關於改善文化管絃樂團音樂家年老與遺族照護的團體協約不適用。

備忘錄：

關於第五十七條 a 在 1998 年 6 月 17 日文本的過渡規定在此文本生效前不受影響。

第五十八條 結束規定

- 〈1〉在本團體協約於其效力範圍生效後，最後一次經由 1971 年 4 月 5 日的團體協約修改的 1938 年 5 月 30 日的德國文化管絃樂團薪資規則〈T.O.K〉失去效力，它包含 1938 年 4 月 1 日補充的公營職務勞工一般薪資規則〈A.T.O〉的 1943 年 11 月 1 日文本、一般職務規則以及特別職務規則，但不包括德國管絃樂團薪資規則第二十條。
- 〈2〉在本團體協約於其效力範圍生效後，所有補充德國文化管絃樂團的團體協約失去效力，如果第三項沒有其他規定。
- 〈3〉下列團體協約不受影響：
 1. 1963 年 6 月 11 日/7 月 2 日的關於改善文化管絃樂團音樂家老年與遺族照護的團體協約在其 1968 年 4 月 1 日的版本。
 2. 1959 年 2 月 26 日杜易斯堡交響樂團成員的團體協約。
 3. 1967 年 12 月 18 日關於薩爾布呂肯城市管絃樂團成員老年照護的團體協約。
 4. 1968 年 6 月 28 日慕尼黑嘉特能廣場國家劇院管絃樂團成員的團體協約第三條。
- 〈4〉除了文化管絃樂團音樂家團體協約第十二條第二項與第五項、第十三條第二項、第五十五條以及第五十六條所稱之薪資協議外，補充文化

管絃樂團音樂家團體協約的協議，在其未因終止協約而失去效力前，以其各自版本而有效力：

1. 關於對管絃樂團音樂家捐助的團體協約；
 2. 關於文化管絃樂團音樂家休假金的團體協約；
 3. 關於支付給管絃樂團音樂家有財產效力給付的團體協約。
- 〈5〉不同於在第二十一條至第二十七條以及薪資規則中所稱之薪資與津貼，他們在本團體協約生效時因營運或地區性規定而支付，在本團體協約不受影響。
- 〈6〉於 1987 年 8 月 10 日登記於第 90/87 號下的劇院/管絃樂團框架集體契約對於文化管絃樂團之音樂家在 1991 年 7 月 1 日失去效力。
- 〈7〉1991 年 4 月 9 日對於新加入聯邦地區的劇院與管絃樂團的樂團音樂家工資提高與社會補助的團體協約於 1991 年 7 月 1 日失去效力。

關於第五項之備忘錄：

上述給付之更改與終止契約以其請求基礎之規定為準。這同樣也適用於根據第四十二條僅能基於重要理由而預告終止契約的音樂家。

第五十九條 生效與有效期間

- 〈1〉此團體協約於 1972 年 1 月 1 日生效。它可以六個月的期限於每年 12 月 31 日以書面終止契約。不同於第二句之規定，第十五條、第二十一條、第二十三條、第二十六條以及第三十六條第三項第一段第二句以三個月的期限於月底以書面終止契約。
- 〈2〉此外，第三條第三項、第三條第三項之備忘錄、第十六條之備忘錄、第二十一條之備忘錄以及第二十二條第二至第七項的備忘錄第二號可以六個月的期限於曆年結束時以書面整體終止契約。終止契約的第一次可能日期為 2001 年 12 月 31 日。在終止契約的情形，並無後續效力。在終止契約生效時已基於本項所稱規定而成立之部分時間工作關係在這些規定繼續有效的情況下繼續存在。
- 〈3〉第五十七 a 條可以三個月的期限於月底以書面終止契約。

1) 生效於 1937 年 1 月 1 日
第六條 第二項備忘錄第二號
第十二條 第二項備忘錄
第二十條第二項 a
第二十五條第三項第一段〈修改〉
第二十六條第三項 a、第四項第三段
第二十九條第二項

生效於 1980 年 1 月 1 日
第三十一條第一項與第二項 b

生效於 1980/81 年演奏季節開始
第二十條第二項
第二十二條第二項 c 以及第三項
第二十二條第二項與第七項之備忘錄

第三十一條第三項第一段、第二項
a 備忘錄

第四十條第三項第四十八條第三
項以及所屬備忘錄

第四十九條第五項第二段以及所
屬備忘錄

生效於 1975 年 1 月 1 日

第二十四條備忘錄

第二十六條第五項備忘錄

第三十三條第一項以及所屬備忘
錄

第四十五條第三項第一句

第四十九條第五項第三段 I

第五十條第三項與第三項備忘錄

生效於 1978 年 3 月 1 日

第七條第三項

第十五條備忘錄第二號與第四號

第二十六條第六項

生效於 1978 年 3 月 1 日

第十五條備忘錄第一號

生效於 1979/80 演奏季節開始時

第七條第二項 e

第十五條第二項第二段

第十五條備忘錄地三、四號

第二十三條

生效於 1982 年 5 月 1 日

第二十四條第一句

生效於 1987 年 1 月 1 日

第十七條第一項〈補充〉、第二項

生效於 1987 年 9 月 1 日

第三十一條

第三十六條第二項、第三項、第四
項、第五項

第五十條第一項第一句

生效於 1981 年 7 月 1 日

第十九條第三項

第二十二條第一項

第二十四條

第二十八條第一項、第二項、第四
項與第五項

第二十九條第二項、第四項

第二十九條第四項第一段之備忘
錄

第三十三條第一至第六項

第三十九條第一項、第四項

第三十九條備忘錄

第四十條第一項、第二項、第五項
第一段

第四十五條第一項第三句、第二項
第四句、第四項、第五項第二句

第四十六條第二項第一段第一句

第五十一條第二項、第三項、第一
至第七項備忘錄

第四十五條第一項第三句、第二項

第五十九條第四句

生效於 1981/82 演奏季節開始

第三十六條第三項第一段第二句

第五十八條第一項、第四項第三號
與第九號

第三十三條第一項 b〈新稿本〉

第三十四條第一項〈新增補第三
段〉

第四十五條〈修改第一項第二段、
第四項與第五項〉

第四十八條第二項 i〈新增補〉

第四十八條第三項〈刪除第一號
a、第二號 c 以及所屬備忘錄〉

第四十八條第四項〈刪除第二段〉
第四十九條第五項第一段與第二

第三十九條第一項

生效於 1989/90 演奏季節開始

第七條第二項

第十五條

第十五條第一項至第三項之備忘錄、第四項之備忘錄

第五十九條第三句

生效於 1991 年 7 月 1 日

第一條〈刪除「包含柏林邦」〉

第五十七 a 條第一項 a 至 j、kI 與 II、第二項 a 至 f、第三項〈新增〉

第五十八條第六項與第七項〈新增補〉

第五十九條第一項與第二項〈新增補〉

生效於 1991 年 8 月 1 日

第五十七 a 條第一項 k 第二號、第二項 g〈新增〉

生效於 1992 年 7 月 1 日

第三十一條第二項

第五十七條第一項

生效於 1993 年 1 月 1 日

第二十九條第二項

第七條第二項 c〈修改〉

第七條第三項〈新稿本〉

第十六條備忘錄〈新增補〉

第十八條〈刪除〉

第二十一條 c〈刪除〉

第二十一條備忘錄〈新增補〉

第二十二條第二項與第七項第二號之備忘錄〈新增補〉

第二十四條標題與內文之修改

第二十六條第四項第一句〈刪除「第二十條」〉

第四十條第四項之備忘錄〈新稿

段 c〈新稿本〉

生效於 1994 年 7 月 1 日

第二十九條〈新稿本〉

第三十三條第三項第二段〈以「疾病補助之領取期限」取代「第二十九條第二項之期限」〉

第五十六 a 條〈新增〉

第五十七 a 條第一項 f〈刪除〉

第五十七 a 條第一項 m〈新增〉

生效於 1995 年 7 月 1 日

第十五條第二項第一段第二句〈以數字「16」取代「12」〉

第十五條第三項第二句〈新稿本〉

第十五條第四項第一段第三句與第四句〈新增補〉

第十五條第四項備忘錄、備忘錄第三號〈新增補〉

第十六條第五項〈薪資補〉

第十九條第三項〈刪除〉

第二十九 a 條〈新增補〉

第三十條〈新稿本〉

第三十八條第一項〈刪除〉

第五十七 a 條第一項 b〈刪除〉

生效於 1998 年 9 月 1 日

第三條第三項〈新增補〉

第十五條第四項備忘錄第三號〈自第三句起修改〉

第二十六條第六項〈增加〈由二十五年至結束〉〉

回溯恢復第十五條、第二十一條、第二十三條、第二十六條、以及第三十六條第三項第一段第二句於 1999 年 8 月 1 日之效力

本〉
第四十五條第三項〈刪除〉
第四十八條第二項 j 〈新增補〉
第四十九條第五項 h 〈新稿本〉
第五十條第三項〈新稿本〉
第五十條第三項備忘錄〈刪除〉
第五十一條第五項〈新稿本〉
第五十七條第二項〈刪除〉
第五十七條第三項〈現為第二項〉
第五十七 a 條〈新稿本〉
第五十八條第一項附附註〈刪除〉
第五十八條第二項〈之前第三項、
新稿本〉
第五十八條第三項〈之前第四項、
新稿本〉
第五十八條第四項〈新增補〉
第五十九條第一項〈新稿本〉
第五十九條第二項〈新稿本〉
第五十九條第三項〈新稿本〉

生效於 1998 年 10 月 1 日
第十六條第一項〈第二句〉之備忘
錄

生效於 2001 年 6 月 1 日
第十五 a 條〈增補〉附備忘錄

附件 1
第二十六團體協約
文化管絃樂團音樂家團體協約第五十五條之執行

薪資規則
〈每月基本薪資與工作津貼、地區性助之薪資等級〉
自 2003 年 1 月 1 日起生效之版本

薪資等級 A

1.921,03 2.133,33 2.345,62 2.557,89 2.770,18 2.982,46 歐元

工作津貼： 596,50 298,25 149,13 歐元

地區性補助： 薪資等級 1c

附註：

1.第二十二條第七項 a 之補助在每一工作年齡等級最少為 206,08 歐元、最高為 515,29 歐元。

2.若不符合根據第一號支付補助的要件，不過計畫職缺至少有 99 個已佔用，雇主可於每一工作年齡等級支付最高可達 247,32 歐元的補助。

3.第一號與第二號之補助視為基本薪資之組成部分。

工作津貼之增加

於等級一 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之二十，

於等級二 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之十，

於等級三 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之五。

薪資等級 B

1.506,05 1.609,73 1.714,85 1.820,01 1.925,15 2.030,24 2.135,38
2.240,49 2.345,62 歐元

工作津貼： 469,11 234,56 117,28 歐元

地區性補助： 薪資等級 1c

附註：第二十二條第七項 b 之補助在每一工作年齡為 133,94 歐元。此補助為基本薪資的一部分。

工作津貼增加

於等級一 26,79 歐元

於等級二 13,39 歐元

於等級三 6,71 歐元。

薪資等級 C

1.429,92 1.525,22 1.630,36 1.735,48 1.840,60 1.945,73 2.050,85
2.155,95 2.261,14 歐元

工作津貼： 452,23 226,11 113,07 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

薪資等級 D

1.353,36 1.446,64 1.543,83 1.648,92 1.754,03 1.859,14 1.964,28
2.069,40 2.174,53 歐元

工作津貼： 434,90 217,46 108,74 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

地區性補助表格

補助級數	第一級	第二級	第三級 一個小孩	第四級 二個小孩	第五級 三個小孩	第六級 四個小孩	第七級 五個小孩	第八級 六個小孩
每月支付歐元								
1c	492,47	597,27	686,05	774,83	863,61	952,39	1041,17	1129,95

若家中未成年子女超過六人每增加一人每月另支付 88,78 歐元

附件 2

第二十六團體協約

文化管絃樂團音樂家團體協約第五十五條之執行

薪資規則

〈每月基本薪資與工作津貼、地區性助之薪資等級〉

自 2004 年 1 月 1 日起生效之版本

薪資等級 A

1.940,24 2.154,66 2369,08 2583,47 2.797,88 3012,28 歐元

工作津貼： 602,47 301,23 150,62 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

附註：

- 1.第二十二條第七項 a 之補助在每一工作年齡等級最少為 208,14 歐元、最高為 520,44 歐元。
- 2.若不符合根據第一號支付補助的要件，不過計畫職缺至少有 99 個已佔用，雇主可於每一工作年齡等級支付最高可達 249,79 歐元的補助。
- 4.第一號與第二號之補助視為基本薪資之組成部分。
工作津貼之增加
於等級一 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之二十，
於等級二 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之十，
於等級三 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之五。

薪資等級 B

1.521,11	1.625,83	1.732,00	1.838,21	1.944,44	2.050,54	2.156,73
2.262,89	2369,08	歐元				

工作津貼： 473,80 236,91 118,45 歐元

附註：第二十二條第七項 b 之補助在每一工作年齡為 135,28 歐元。此補助為基本薪資的一部分。

薪資的一部分。

工作津貼增加

於等級一 27,06 歐元

於等級二 13,52 歐元

於等級三 6,78 歐元

薪資等級 C

1.444,22	1.540,47	1.646,66	1.752,83	1.859,01	1.965,19	2.071,36
2.177,51	2.283,75	歐元				

工作津貼： 439,25 219,63 109,83 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

薪資等級 D

1.366,89	1.461,11	1.559,24	1.665,41	1.771,57	1.877,73	1.983,92
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

2.090,09 2.283,75 歐元

工作津貼： 439,25 219,63 109,83 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

地區性補助表格

補助級數	第一級	第二級	第三級 一個小孩	第四級 二個小孩	第五級 三個小孩	第六級 四個小孩	第七級 五個小孩	第八級 六個小孩
每月支付歐元								
1c	497,39	603,23	692,90	782,24	872,24	961,91	1051,58	1141,25

若家中未成年子女超過六人每增加一人每月另支付 89,67 歐元

薪資規則

〈每月基本薪資與工作津貼、地區性助之薪資等級〉

自 2004 年 5 月 1 日起生效之版本

薪資等級 A

1.959,64 2.176,21 2392,77 2609,30 2.825,86 3042,40 歐元

工作津貼： 608,49 304,24 152,13 歐元

地區性補助： 薪資等級 1c

附註：

- 1.第二十二條第七項 a 之補助在每一工作年齡等級最少為 210,22 歐元、最高為 525,64 歐元。
- 2.若不符合根據第一號支付補助的要件，不過計畫職缺至少有 99 個已佔用，雇主可於每一工作年齡等級支付最高可達 252,59 歐元的補助。
- 5.第一號與第二號之補助視為基本薪資之組成部分。
工作津貼之增加
於等級一 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之二十，
於等級二 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之十，

於等級三 為根據第一號或第二號所支付補助之百分之五。

薪資等級 B

1.536,32 1.642,09 1.749,32 1.856,59 1.963,84 2.071,05 2.178,30
2.285,52 2392,77 歐元

工作津貼： 478,54 239,28 119,63 歐元

附註：第二十二條第七項 b 之補助在每一工作年齡為 136,63 歐元。此補助為基本薪資的一部分。

薪資的一部分。

工作津貼增加

於等級一 27,33 歐元

於等級二 13,66 歐元

於等級三 6,85 歐元

薪資等級 C

1.458,66 1.555,87 1.663,13 1.770,36 1.877,60 1.984,60 2.092,07
2.199,29 2.292,77 歐元

工作津貼： 461,32 230,65 115,34 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

薪資等級 D

1.380,56 1.475,72 1.574,83 1.682,06 1.789,29 1.896,51 2.003,76
2.110,99 2.218,24 歐元

工作津貼： 443,64 221,83 110,93 歐元

地區性補助：薪資等級 1c

地區性補助表格

補助級數	第一級	第二級	第三級	第四級	第五級	第六級	第七級	第八級
			一個小孩	二個小孩	三個小孩	四個小孩	五個小孩	六個小孩

每月支付歐元								
1c	502,26	609,26	699,83	790,40	880,97	971,54	1026,118	1152,68

若家中未成年子女超過六人每增加一人每月另支付 90,57 歐元

勞動契約範本

立約人 _____ 由 _____ 代表、與 _____ 女士/先生，在 _____

簽訂以下的勞動契約。

勞動契約

第一條

_____ 女士/小姐/先生自 _____ 開始¹〈自 _____ 至 _____ 為止〉¹ 受雇為 _____² 之音樂家。

第二條

自 _____ 開始至 _____ 為止為試用期間³。

第三條

_____ 女士/小姐/先生的主要工作義務為演奏 _____⁴ 樂器。
此外，交付 _____ 女士/小姐/先生 _____ 〈演奏 _____ 副樂器〉¹ 工作。

第四條

勞動契約關係內容根據 1971 年 7 月 1 日的文化管絃樂團音樂家團體協約〈TVK〉各該

1 不適用請刪除。

2 請填寫音樂家所受雇之樂團。

3 只須再有不同於文化管絃越團音樂家團體協約第三條第二項第一段與第二段內容的約定時填寫。

4 例如第一小提琴、第二小提琴、雙簧管、單簧管、小號等。

有效版本以及其他補充、修改或取代的團體協約。

第五條

特別約定：

_____〈簽約地〉, _____〈日期〉

〈雇主〉

〈音樂家〉



斯圖佳特愛樂排練廳

參訪心得與建議

在短短的九天行程中，穿越了歐洲三個國家，參訪了兩個經費來源完全不同的交響樂團，所感受到的是歐洲人民對音樂會參與的熱中，不論是印象中稍顯窮困的匈牙利，或是在德國平均所得最高的斯圖佳特市，在制度與樂團管理上也有相當完整的配套措施，相較於國立台灣交響樂團目前管理與經營的模式，的確有許多值得學習及效法的地方，依照個人的淺見共有下列幾點：

一、 儘早做出年度節目規劃，國立台灣交響樂團雖已成立 60 年，但長久以來一直無法作出有特色的年度節目規劃，往往每一套曲目都辛苦的單打獨鬥式的宣傳，在票房推廣上十分不利，如何整合中部地區音效良好，交通便利的演出場所，推出年度節目規劃，以利於其他相關宣傳及演出活動推行，也可凝聚在地觀眾的向心力。

二、 斯圖佳特愛樂在六個月前都會公佈詳細的半年工作計畫表 如附件，工作計畫表中有詳盡的曲目編制需求、樂曲排練時間及巡迴出發時間地點，樂團各聲部負責人根據這份工作計畫表的編制需求，協調出每場音樂會所需的演奏人員，繳交班表 附件二，由班表所列人員負責該場演出，此類專業分工的管理方式，幾乎是所有職業樂團運作重要的方式，依班表點名取消目前本團獨創的照相點名方式，負責該場演出的團員也可及早準備曲目，值得本團效法。

三、 精省前本團演奏團員員額原有 96 人，相較於斯圖佳特愛樂 99 人，

布達佩斯 MAV 音樂會管弦樂團 100 人來說，差距並不大，但精省後短少了 12 名員額，又有 12 名團員應業務需求擔任行政工作，導致目前演奏團員員額僅有 72 人，演奏人力嚴重不足，未來若有機會改隸新成立的文化觀光部，應首先比照德國 A 級樂團團員最低門檻 99 人目標爭取員額，以利樂團正常運作。

四、 本團目前有教育人員、約聘雇人員及公務人員三種不同待遇之成員，薪資待遇並未依照席次或工作內容有所不同，未來若有機會改制，演奏團員待遇可比照德國文化管絃樂團音樂家團體協約內容，訂定較為合理的工作待遇，公務演出的樂器及耗材也應予以固定補貼。

五、 經過根據本團公佈之 2005 年行事曆初步估算，巡迴演出車程不計，全年工作數高達 296 個 包含 30 分鐘休息 3 小時排練，換算成國際慣例的工作數 包含 20 分鐘休息 2.5 小時排練 高達 355 個，遠超過匈牙利樂團合約上限 308 個工作數，但本團實際演出場次卻只有約 60 場左右，應建立樂團的口袋曲目，提升演出場次及減少排練次數，整體工作計畫需作更事半功倍的規劃，這都有賴未來常任指揮產生後，作出更有效率的排練計畫。

結語

交響樂團在歐洲發展兩百多年來，已成為分工極為細緻的藝術產業，光看到德國文化管絃樂團音樂家團體協約的內容，就不得不佩服德國人對音樂專業的尊重與重視，所有樂團的成員對音樂都有極高的素養與品味，對工作也有熱情的執著，相較於本團長年來可能受制於法令的限制，許多作為上都趨於保守，但是現今是一個國際化的社會，許多訊息的往來十分快速，國立台灣交響樂團各種作為必須跟得上時代的腳步，此次出國考察的相關資料或許能對本團帶來些許助益，但是最基本的必須脫離公務員的保守心態來經營樂團，學習他人成功的範例與經驗，建立出良好的制度及管理營運機制，分工負責，如此才有機會真正的將國立台灣交響樂團帶向美好的未來。

工作表 ⇒ Dienstplan September 2005

工作表	Woche 1a	日期	時間	Orchesterferien	
0,0	Montag	05.09.05		Orchesterferien	
0,0	Dienstag	06.09.05		Orchesterferien	
0,0	Mittwoch	07.09.05		Orchesterferien	Jeder probende Orchestermusiker bekommt statt des 2. Einplatzes 1 Dienst ausstehend
0,0	Donnerstag	08.09.05		Einplatztag	
1,0	Freitag	09.09.05	09:15 - 13:00	Probe	(Bei allen Proben: komplette Streicherbesetzung) (Strauss / Meistersinger / 5. Beethoven) 曲目
1,5	Samstag	10.09.05	09:15 - 13:00	Probe	(Berlioz / Ravel)
0,0	Sonntag	11.09.05		frei	
4,0 ← 每週工作總數					
Woche 2a					
1,5	Montag	12.09.05	09:15 - 13:00	Probe	(5. Beethoven / Strauss / Meistersinger)
1,5	Dienstag	13.09.05	09:15 - 13:00	Probe	(Berlioz / Weber-Beherrscher der Geister / Brahms Ungr. Tanz 1)
1,5	Mittwoch	14.09.05	09:15 - 13:00	Probe	(Ravel mit Solist / 5. Beethoven / Strauss)
1,0	Donnerstag	15.09.05	16:00	Kultur am Nachmittag	← 音樂會名稱
			指揮 ⇒ 指揮者 ⇒	Leitung: Solist: Programm: 曲目: Besetzung: 樂隊	GSH Gabriel Feltz Stefan Arnold Ravel - Klavierkonzert G-Dur Beethoven - 5. Sinfonie o-moll op. 67 Ravel 12-10-8-6-4 2 ⁿ -2 ⁿ -2(Es)-2 2-1-1-0 Pk+3 Hrf Beethoven 10-10-8-6-4 3 ⁿ -2-2-3 ⁿ 2-2-3-0 Pk Kleidung: schwarzer Anzug / Damen schwarze Kleidung
1,5	Freitag	16.09.05	15:30 15:45 16:00 16:00 16:00	Abfahrt Stadtbad Abfahrt GSH AP ← 試音 Konzert	→ 啟程 演出地點 Michaelkirche Schwäbisch Hall
				Leitung: Programm: Besetzung: Kleidung:	Gabriel Feltz Wagner - Vorspiel "Die Meistersinger von Nürnberg" Strauss - Tod und Verklärung Beethoven - 5. Sinfonie o-moll op. 67 Wagner 12-10-8-6-4 3 ⁿ -2-2-2 4-3-3-1 Pk+ Hrf Strauss 12-10-8-6-4 3-3 ⁿ -3 ⁿ -3 ⁿ 4-3-3-1 Pk+1 2Hrf Beethoven 10-10-8-6-4 3 ⁿ -2-2-3 ⁿ 2-2-3-0 Pk Kleidung: schwarzer Anzug / Damen schwarze Kleidung
1,5	Samstag	17.09.05	13:30 13:45 16:00 17:00	Abfahrt GSH Abfahrt Stadtbad AP Konzert	Klosterkirche Alpirsbach wie 16.09.05 (Streicher: Wagner 14er / Strauss 14er / Beeth. 10-10er)
0,0	Sonntag	18.09.05		frei	
8,5					

Woche 3a

0,0	Montag	18.09.05		frei	
0,0	Dienstag	20.09.05		frei	
1,5	Mittwoch	21.09.05	09:15 - 13:00	Probe für 25.09.05	(Dupré / ab 11:15 h Saint-Saens)
1,5	Donnerstag	22.09.05	09:15 - 13:00	Probe für 25.09.05	(Saint-Saens / ab 10:30 h Wagner, 12h Dupré)
1,5	Freitag	23.09.05	09:15 - 13:00	Probe für 25.09.05	(Dupré / 10:45 h Saint-Saens, 12 h Wagner) (12:00 Uhr 50min. Probe)
1,0	Samstag	24.09.05	10:00	GP	GSH
2,0	Sonntag	25.09.05	11:00 11:15 15:00 16:00	Abfahrt Stadtbed Abfahrt GSH AP Konzert	Münsterschwarzach Abteikirche
				Leitung: Gabriel Feltz Solist: Kay Johannan Programm: Wagner - Vorspiel "Parsifal" (Karfreitagsszener) Dupré - Orgelfantasie g-moll Saint-Saens - Orgelsinfonie Besetzung: Wagner 16-14-12-10-8 3-4*-4*-4* 4-3-3-1 Pk Dupré 16-14-12-10-8 3*-3*-3*-3* 4-3-3-1 3Pk+ Hrf Cel Glsp Saint-Saens 16-14-12-10-8 3*-3*-3*-3* 4-3-3-1 Pk+ 2Klav Org Kleidung: schwarzer Anzug / Damen schwarze Kleidung	

Woche 4a

1,0	Montag	26.09.05	10:00	Fototermin  (Anwesenheitspflicht für alle Orchestermitglieder inkl. Praktikanten) Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Kunstmuseum
2,0	Dienstag	27.09.05	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe für Medico Probe für Medico	(Berber / ab 11:45 Uhr Weber) (Meisterlinger / Brahms)
0,0	Mittwoch	28.09.05		frei	
2,0	Donnerstag	29.09.05	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe für 01.10.05 Probe für 01.10.05	(Berber / ab 11:15 h Rachmaninow) (Rachmaninow mit Solistin)
1,5	Freitag	30.09.05	09:15 - 13:00	Probe für 01.10.05	(Berber / ab 12 h Rachmaninow mit Solistin)
2,0	Samstag	01.10.05	10:00 18:00 19:00	GP Eröffnung Konzert Leitung: Solist: Programm: Zugebe: Besetzung:	Beethovenaal Gabriel Feltz Anne Gourari Berber - Madras Meditation und Raketanz op. 23a Rachmaninow - 2. Klavierkonzert e-moll op. 18 Beethoven - 5. Sinfonie e-moll op. 67 Wagner - Ouvertüre "Die Meistersinger von Nürnberg" Berber <u>14-12-10-8-8</u> 3-3-4-3 4-3-3-1 Pk+ Hrf Klv Rachmaninow <u>14-12-10-8-8</u> 2-2-2-2 4-3-3-1 Pk+2 Beethoven <u>10-10-8-8-4</u> 3*-2-2-3* 2-2-3-0 Pk Wagner <u>14-12-10-8-8</u> 3*-2-2-2 4-3-3-1 Pk+ Hrf Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe
0,0	Sonntag	02.10.05		frei	

8,8

Dienstplan Oktober 2005

Woche 4a

1,0	Montag	26.09.05	10:00	Fototermin (Anwesenheitspflicht für alle Orchestermitglieder inkl. Praktikanten) Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Kunstmuseum
2,0	Dienstag	27.09.05	09:15 - 12:15 13:15 - 18:15	Probe für Medko Probe für Medko	(Berlioz / 11:45 Uhr Weber) (Meistersinger / Brahms)
0,0	Mittwoch	28.09.05		frei	
2,0	Donnerstag	29.09.05	09:15 - 12:15 13:15 - 18:15	Probe für 01.10.05 Probe für 01.10.05	(Barber / ab 11:15 h Rachmaninow) (Rachmaninow mit Solistin)
1,5	Freitag	30.09.05	09:15 - 13:00	Probe für 01.10.05	(Barber / ab 12 h Rachmaninow mit Solistin)
2,0	Samstag	01.10.05	10:00 18:00 19:00	GP Einführung Konzert Leitung: Solist: Programm: Zugabe: Besetzung:	Beethovenaal
				Gabriel Feltz Anna Gourari Barber - Medea Meditation und Rachetanz op. 23a Rachmaninow - 2. Klavierkonzert e-moll op. 18 Beethoven - 5. Sinfonie e-moll op. 67 Wagner - Ouvertüre "Die Meistersinger von Nürnberg" Barber 14-12-10-8-8 3-3-4-3 4-3-3-1 Pk+ Hrf Klv Rachmaninow 14-12-10-8-8 2-2-2-2 4-3-3-1 Pk+2 Beethoven 10-10-8-6-4 3*-2-2-3* 2-2-3-0 Pk Wagner 14-12-10-8-8 3*-2-2-2 4-3-3-1 Pk+ Hrf	
				Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Sonntag	02.10.05		frei	

Nech dem Konzert werden die Instrumente in die Frachtkisten für Medko verpackt.

8,8

Woche 6 a

MEXIKO - TOURNEE 墨西哥巡回
Reiseplan folgt separat

1,0	Montag	03.10.05	7:15 10:10	1. Gruppe: Flug ab Stuttgart mit Air France (über Paris), Mexiko an 21:10 h 2. Gruppe: Flug ab Stuttgart mit Air France (über Paris), Mexiko an 21:10 h	飞机
0,0	Dienstag	04.10.05		frei	自由時間
0,0	Mittwoch	05.10.05	10:10	frei 10 Personen, Flug ab Stuttgart mit Air France (über Paris), Mexiko an 18:20 h	
2,0	Donnerstag	06.10.05		Probe Konzert (Wagner-Ravel-Beethoven)	Mexico City
2,0	Freitag	07.10.05		Probe Konzert (Ligeti-Strauss-Berlioz)	Mexico City
2,0	Samstag	08.10.05	23:25	Probe Konzert (Wagner-Ravel-Beethoven) 10 Personen, Flug ab Mexiko-City mit Air France (über Paris)	Puebla
0,0	Sonntag	09.10.05	20:25	10 Personen, Ankunft Stuttgart	

7,0

Woche 6a

1,0	Montag	10.10.05	20:30 23:25	1. Gruppe: Flug ab Mexiko-City mit Air France (über Paris) 2. Gruppe: Flug ab Mexiko-City mit Air France (über Paris)	
1,0	Dienstag	11.10.05	18:50 20:25	1. Gruppe: Ankunft Flughafen Stuttgart 2. Gruppe: Ankunft Flughafen Stuttgart	
0,0	Mittwoch	12.10.05		frei	
1,5	Donnerstag	13.10.05	17:00 - 20:45	Probe (Beethoven 7)	
2,0	Freitag	14.10.05	09:30 - 12:30 13:30 - 15:30	Probe (Beethoven 7 / Mozart Sinf. / nach Anfrage Klav.konz. O. Sollet) Probe (Mozart Klav.konz. mit Sollet)	
2,0	Samstag	16.10.05	10:00 16:00 19:00	GP (Konzertfolge) Einführung Konzert Leitung: Walter Welser Solist: Christoph Berner Programm: Mozart - Sinfonie C-Dur KV 73 Mozart - Klavierkonzert KV 488 Beethoven - 7. Sinfonie KV 73 8-8-8-4-2 0-2-0-0 2-2-0-0 Pk KV 488 10-12-8-8-4 1-0-2-2 2-0-0-0 Beethoven 16-14-12-10-8 2-2-2-2 2-2-0-0 Pk	Beethovenaal
				Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Sonntag	16.10.05		frei	

7,8

Woche 7a

0,0	Montag	17.10.05		frei		
1,5	Dienstag	18.10.05	09:15 - 13:00 14:00	Probe für 25.10.05 Vorprobe/piel VI 1		
1,5	Mittwoch	19.10.05	09:15 - 13:00 14:00	Probe für 25.10.05 Vorprobe/piel VI 1		
1,5	Donnerstag	20.10.05	09:15 - 13:00	Probe für Operngala		
1,5	Freitag	21.10.05	09:15 - 13:00	Probe für Operngala		
1,5	Samstag	22.10.05	09:15 - 13:00	Probe für Operngala		
1,5	Sonntag	23.10.05	18:30 20:00	AP Konzert Leitung: Maurizio Barbacini Solisten: Anna Netrebko, Joseph Calleja Programm: siehe Seite 4 des Dienstplanes Besetzung: 14-12-10-8-6 3*-3*-3*-2 4-4(2Com)-3-1 Pk+ 2Hrf Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Hegelsonal	

8,0

Woche 8a

1,5 0,5	Montag	24.10.05	17:00 - 20:45 14:00	Probe für 25.10.05 Hauptprobe/piel erste Geige tutti		
2,0	Dienstag	25.10.05	10:00 19:00 20:00	GP Erhöhung Konzert Leitung: Gabriel Feltz Programm: B. Hermann - "Psycho" (Suite) B. Hermann - "Vertigo" (Suite) Schönberg - Begleitmusik zu einer Lichtspielzene Berlioz - Symphonie fantastique op. 14 Besetzung: Psycho 16-14-12-10-8 0-0-0-0 0-0-0-0 Vertigo 16-14-12-10-8 3-3*-5(2Baß)3* 4-3-3-1 Pk+4 2Hrf Cel Orgel Schönberg 12-10-8-4-4 1-1-2-1 2-2-1-0 Schützg Klav Berlioz 16-14-12-10-8 2*-2*-2-4 4-4(2Com)-3-2 Pk+4 2Hrf Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Beethovenaal	
1,0	Mittwoch	26.10.05	19:00	Jugendkonzert "Heutnah" Leitung: Gabriel Feltz Programm: Ausschnitte mit Moderation aus B. Hermann - "Psycho" (Ausschnitte) Berlioz - Symphonie fantastique (Ausschnitte) Besetzung: wie 25.10.05 Kleidung: schw. Hose, schw. Hemd o. Krawatte / Damen schw. Kleidung	GSH	
0,0	Donnerstag	27.10.05		nachgegeben frei für Medico		
0,0	Freitag	28.10.05		frei		
0,0	Samstag	29.10.05		frei		
0,0	Sonntag	30.10.05		frei		

8,0

0,0	Montag	31.10.05	frei	
0,0	Dienstag	01.11.05	frei	(Feiertag)

Programm 23. Oktober 2005
Anna Netrebko / Joseph Calleja / Maurizio Barbacini (Dirigent)

Änderungen möglich!

Gounod	Faust	Walzer (Ballett-Musik)	Orchester
Gounod	Romeo und Julia	Je vœux vivra	A. Netrebko
Gounod	Romeo und Julia	Ah! Lève-toi soleil	J. Calleja
Belini	La Sonnambula	Sono geloso dell'zeffiro	A. Netrebko / J. Calleja
Donizetti	La Favorita	Ouverture	Orchester
Donizetti	La Favorita	Spirito gentil	J. Calleja
Donizetti	Lucia di Lammermoor	Ragnava nel silenzio	A. Netrebko
Donizetti	Lucia di Lammermoor	Qui t'è sposo eterna fede...	A. Netrebko / J. Calleja

Pause

Verdi	Il vespri siciliani	Ouverture	Orchester
Verdi	Il vespri siciliani	Merce, dilette amiche	A. Netrebko
Verdi	Rigoletto	Questa o quella	J. Calleja
Verdi	Rigoletto	E il sol dell'anima	A. Netrebko / J. Calleja
Puccini	La Bohème	Quando men vo	A. Netrebko
Puccini	La Bohème	O soave fanciulla	A. Netrebko / J. Calleja

Zugaben

Donizetti	L'alleluia d'amore	Una furtiva lagrime
Verdi	Rigoletto	La donna è mobile
E. Curtis		"Non ti scorderò di me"
Puccini	Gianni Schicchi	O mio babbino caro
Dvorak	Rusalka	Lied an den Mond
Lehar	Giuditta	Meine Lippen sie können so heiß
Verdi	La Traviata	Duett

Änderungen vorbehalten!

Ausgegeben am: 20.12.2005

Dienstplan November 2005

Woche 9a

0,0	Montag	31.10.05		frei	
0,0	Dienstag	01.11.05		frei	(Feiertag)
1,5	Mittwoch	02.11.05	09:15 - 13:00	Probe für 06./07.11.05 Folge: 9:15-10:45 h Streicher Wagner / Rachmaninow 11:05-11:50 h Bläser, Schlagz, Hrf Wagner / Rachmaninow 12:00 h Tutti Wagner / Rachmaninow	(Für Proben gilt: Fels / Toteninsel / Wagner mit 16er Str. bes., Haydn wie 06.11.05)
1,5	Donnerstag	03.11.05	09:15 - 13:00	Probe für 06./07.11.05 Folge: 9:15 h Bläser, Schlagz., Hrf Wagner / Rachmaninow 11:05 h Tutti Wagner / Rachmaninow	
1,5	Freitag	04.11.05	09:15 - 13:00	Probe für 06./07.11.05 Folge: 9:15 h Tutti Haydn, ca. 10:45 h Tutti Wagner / Rachmaninow m. Solist	
1,5	Samstag	05.11.05	09:15 - 13:00	Probe für 06./07.11.05 Folge: 9:15 h Wagner, 10 h Toteninsel, 11:10 h Fels, 12 h Haydn	
2,0	Sonntag	06.11.05	14:45 15:00 18:30 19:30	Abfahrt Stadtbld Abfahrt GSH AP Konzert Leitung: Gabriel Feltz Solist: Wolfgang Schöne Programm: Rachmaninoff - Der Fels op. 7 Rachmaninoff - Toteninsel Haydn - Sinfonie Nr. 44 e-moll (Trauersinfonie) Wagner - aus "Walküre": Wotans Abschied (ab Ziff. 88) Zugabe: Wagner - aus "Walküre": Walküren-Ritt Besetzung: Der Fels 14-12-10-8-6 3*-2-2-2 4-2-3-1 Pk+2 Hrf Toteninsel 14-12-10-8-6 3*-3*-3*-3* 8-3-3-1 Pk+ Hrf Haydn 8-8-4-3-2 1-2-0-0 2-0-0-0 Wagner 14-12-10-8-6 4*-4*-4*-4* 8-3-5-1 Pk+ 2 Hrf Zugabe: Walküren-Ritt 14-12-10-8-6 4*-4*-4*-3 8-3-4-1 Pk+ 2 Hrf Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Aschaffenburg Stadtheater am Schloss

8,0

Änderungen vorbehalten!

Ausgegeben am: 20.12.2005

Seite: 2

Woche 10a

2,0	Montag	07.11.05	17:45 - 18:45 18:00 20:00	Probe Einführung Konzert Leitung, Solist, Programm wie 08.11.05 Rachmaninoff-Werke und Wagner: 18er Bee., 6 Hrf I / Haydn wie 08.11.05	Beethovenaal
0,0	Dienstag	08.11.05		frei	
1,5	Mittwoch	08.11.05	09:15 - 13:00	Probe (Folge: 9:15h Str. Ravel / 10:15h Blä, Schlagz, Hrf Ravel, 11:15h Turtl Ravel / 12 h Chopin mit Solistin)	
1,5	Donnerstag	10.11.05	09:15 - 13:00	Probe (Folge: 9:15 h Berlioz / 10:15 h Ravel, 11:15h Chopin)	
3,0	Freitag	11.11.05	13:15 13:30 17:30 - 18:30 20:00	Abfahrt Stadtbahn Abfahrt GSH Probe Konzert Leitung: Gabriel Feltz Solisten: Ewa Kupiec Programm: Ravel - La Valse - Poème chorégraphique Chopin - 2. Klavierkonzert f-moll op. 21 Berlioz - Symphonie fantastique op. 14 Besetzung: Ravel 14-12-10-8-8 3*-3*-3*-3* 4-3-3-1 Pk+ 2Hrf Chopin 12-10-8-8-4 2-2-2-2 2-2-1-0 Pk Berlioz 14-12-10-8-8 2*-2*-2-4 4-4(2Corn)-3-2 Pk+4 2Hrf Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	München Prinzregententheater
0,0	Samstag	12.11.05		Rückkehr nach 0 Uhr	
0,0	Sonntag	13.11.05		frei (11 Uhr Kammermusik-Methode, MHS)	
8,0					

Woche 11a

1,5	Montag	14.11.05	09:15 - 13:00	Probe für 15.11.05 (Folge: 9:15h Tschalk., 9:45h Prokofiew, 10:05h Bernstein, 10:30h Horner, 11:10h Liszt, 11:30h Verdi, 12:20h Faure/Sibelius)	
1,0	Dienstag	15.11.05	19:00	Juko Leitung: Gabriel Feltz Solisten: Elisabeth Herrmann, Tenor NN Programm: a. separate Liste Besetzung: 12-10-8-8-4 3*-3*-4(Es, Baß)-Sax-3* 4-3-3-1 Pk + Hrf Cel Klav Kleidung: zivile Garderobe	GSH
2,0	Mittwoch	16.11.05	10:00 - 12:00 14:00 - 16:00	Probe Kiko Besetzung 1 Besetzung 2	
2,0	Donnerstag	17.11.05	9:30 11:30	Kinder- und Familienkonzert Kinder- und Familienkonzert Leitung: Gabriel Feltz Moderation: Prisca Meier Programm: Saint-Saëns Karneval der Tiere Besetzung: 4-4-3-2-1 1*-0-1-0 0-0-0-0 Xyl 2Klav Horn Kleidung: schw. Hose, schw. Hemd o. Krawatte / Damen schw. Kleidung	GSH
2,0	Freitag	18.11.05	9:30 11:30	Kinder- und Familienkonzert (wie 17.11.05) Kinder- und Familienkonzert (wie 17.11.05)	GSH GSH
2,0	Samstag	19.11.05	14:00 16:00	Kinder- und Familienkonzert (wie 17.11.05) Kinder- und Familienkonzert (wie 17.11.05)	GSH GSH
0,0	Sonntag	20.11.05		frei (11:00 Uhr Kammermusik-Methode, MHS)	
18,0 8,0 Kiko-Dienste bei 2 Besetzungen = 4,0 Dienste je Besetzung					

Änderungen vorbehalten!

Ausgegeben am: 20.12.2005

Seite: 3

Woche 12a

0,0	Montag	21.11.05		frei					
1,0	Dienstag	22.11.05	10:00 - 12:30 13:30 - 16:00	Probe Streicher Probe Bläser, Pk+, Hrf	7分部	Folge: Skriabin / Tschalkowsky Folge: Skriabin / Tschalkowsky			
1,0									(11:18 Uhr öffentl. Probe, Skriabin)
2,0	Mittwoch	23.11.05	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe		Folge: 9:15 h Tschalk. mit Solistin, 10:30 h Skriabin Folge: nach Ansgar			
1,5	Donnerstag	24.11.05	09:15 - 13:00	Probe		Folge: 9:15 h Skriabin, 10:30 h Tschalkowsky			
3,0	Freitag	25.11.05	13:15 13:30 17:30 - 18:30 20:00	Abfahrt Stadtb Abfahrt GSH Konzert Konzert		(Hilfard Probe: 16:30 - 17:00 Uhr)			München Prinzregententheater
				Leitung: Solisten: Programm: Zugabe 1: Zugabe 2: Besetzung:		Gabriel Feltz Lylla Zilberstein, Hilferd-Ensemble Gesualdo - Madrigale Skriabin - Poème de l'extase op. 54 Tschalkowsky - 1. Klavierkonzert b-moll op. 23			
				Zugabe: Kleidung:		Solistin Tschalkowsky - Trepak Gesualdo Hilferd-Ensemble Skriabin 16-14-12-10-8 4*-4*-4*-4* 8-5-3-1 Pk+ Hrf Cel Org Tschalkowsky 14-12-10-8-6 2-2-2-2 4-2-3-0 Pk Tschalkowsky 14-12-10-8-6 3-3*-3*-2 4-2-3(Baß)-1 Pk+ Frack / Damen schwarze Abendgarderobe			
0,0	Samstag	26.11.05				Rückkehr nach 0 Uhr			
1,5	Sonntag	27.11.05	17:15 18:00 19:00	AP Einführung Konzert		(Hilferd Probe: 16:30 - 17:00 Uhr)			Beethovenaal

Änderungen vorbehalten!

Ausgegeben am: 20.12.2005

Seite 7

Woche 13 a

0,0	Montag	28.11.05		frei				
0,0	Dienstag	29.11.05	10:00	frei Vorprobeispiel Violine 1 / tutti				(deiner Saal)
1,5	Mittwoch	30.11.05	10:00 - 13:00 14:00	Probe Vorprobeispiel Violine 1 / tutti	(Gershwin / Bernstein)			
1,5 0,5	Donnerstag	01.12.05	10:00 - 13:00 14:00	Probe Hauptprobeispiel Violine 1 / tutti	(Gershwin / Bernstein / Mozart)			(nehm. VP mit Solist)
2,0	Freitag	02.12.05	10:00 - 12:30 13:30 - 18:00	Probe Probe	(Mozart / Rachmaninow) (Rachmaninow mit Solist)			
2,0	Samstag	03.12.05	10:00 18:00 19:00	GP Eröffnung Konzert	(Konzertfolge)			Beethovenaal
				Leitung: Solist: Programm:	Owain Arwel Hughes Anatol Ugorski Bernstein - Ouvertüre Candide Rachmaninoff - 4. Klavierkonzert g-moll op. 40 Mozart - Sinfonie g-moll KV 550 Gershwin - An American in Paris			
				Besetzung:	Bernstein 16-14-12-10-8 3*-2-3*-3* 4-2-3-1 Pk+ Hrf Rachmaninoff 14-12-10-8-8 3*-3*-2-2 4-2-3-1 Pk+			
					Mozart 5-5-5-4-2 1-2-2-2 2-0-0-0 Gershwin 16-14-12-10-8 3*-3*-3*-2 3 Sax 4-3-3-1 Pk+4 Cel			
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe			
0,0	Sonntag	04.12.05		frei				

7,5

Programm Jugendkonzert "Nicht nur Romeo und Julia"

(Dauer ca. 75 Min. ohne Pause)

Änderungen vorbehalten!

JACK & ROSE	J. Horner - Filmmusik aus "Titanic" (Orch. material von Gere best.)	(Sopran)
ROMEO & JULIA	Tschaiikowsky - Fantasie-Ouvertüre Romeo und Julia Prokofiew - Romeo und Julia op. 64a, Ballett-Suite Nr. 1 + Nr. 2 Bernstein - Sinfonische Tänze aus "West Side Story"	(Ziff. K - U / Takt 273 - 484) (2. Suite - Nr. 1, 1. Suite - Nr. 6) (Takt 400 - 580)
PELLEAS & MELISANDE	Fauré - Pelléas und Melisande op. 80 (Suite) (Ed. J. Hamelin) Sibelius - Pelléas und Melisande op. 46 (Suite)	(Nr. 1 + 2) (Nr. 2a)
FAUST & GRETCHEN	Schubert - Gretchen am Spinnrade Liszt - Eine Faust-Sinfonie	(Sopr./Klavier) 2. Teil ("Gretchen") Anfang bis Ziff. H
OTHELLO & DESDEMONA	Verdi - Ausschnitt aus "Othello" (Duett 3. Akt) (dt. / ital. Text besorgen!)	(Sopran / Tenor, 3. Akt - Nr. 2)

Weihnachtsbrunch, 11. Dezember 2005

Leitung: Gabriel Foltz
Solisten: Barbara Spiß, Enrico Cloosall, Steffen Goerke, Philharmonisches Kwartett Stuttgart

Programm: Weber - Ouv. "Der Freischütz"
Weber - Szene und Arie der Agathe "Wie nahe mir der Schimmer..." aus "Der Freischütz"
Enescu - Konzertstück für Bratsche und Klavier
Smetana - Kwartett (1. Satz)
Mozart - Klavierkonzert c-moll KV 481

Besetzung: Ouv. Freischütz
12-10-8-6-4
2-2-2-2 4-2-2-1 Pk

Arie Agathe
12-10-8-6-4
2-2-2-2 4-0-0-0

Enescu
ohne Orchester

Smetana
ohne Orchester

Mozart
12-10-8-6-4
1-2-2-2 2-2-0-0 Pk

Kleidung: schwarzer Anzug / Damen schwarze Kleidung

Dienstplan Dezember 2005

Woche 13 a

0,0	Montag	28.11.05		frei	
0,0	Dienstag	29.11.05	10:00	frei Vorprobispiel Violine 1 / Tutti	(weiter See)
1,5	Mittwoch	30.11.05	10:00 - 13:00 14:00	Probe Vorprobispiel Violine 1 / Tutti	(Gershwin / Bernstein)
1,5 0,5	Donnerstag	01.12.05	10:00 - 13:00 14:00	Probe Hauptprobispiel Violine 1 / Tutti	(Gershwin / Bernstein / Mozart) (nachm. VP mit Solist)
2,0	Freitag	02.12.05	10:00 - 12:30 13:30 - 15:00	Probe Probe	(Mozart / Rachmaninow) (Rachmaninow mit Solist)
2,0	Samstag	03.12.05	10:00 18:00 19:00	GP Einührung Konzert Leitung: Solist: Programm: Besetzung:	(Konzertfolge) Owain Arwel Hughes Anatol Ugorski Bernstein - Ouvertüre Candide Rachmaninoff - 4. Klavierkonzert g-moll op. 40 Mozart - Sinfonie g-moll KV 550 Gershwin - An American in Paris Bernstein 15-14-12-10-8 3*-2-3*-3* 4-2-3-1 Pk+ Hrf Rachmaninoff 14-12-10-8-6 3*-3*-2-2 4-2-3-1 Pk+ Mozart 8-6-6-4-2 1-2-2-2 2-0-0-0 Gershwin 15-14-12-10-8 3*-3*-3*-2 3 Sax 4-3-3-1 Pk+4 Cel Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe
0,0	Sonntag	04.12.05		frei	

7,5

Woche 14 a

0,0	Montag	06.12.05		frei	
1,5	Dienstag	06.12.05	09:15 - 13:00 14:00	Probe Melland 9:15 h Streicher Strawinsky 11:00 h Bläser, Schlagz., Hrf etc. Strawinsky Vorprobispiel für die Stelle Violine tutti	
1,5 0,5	Mittwoch	07.12.05	09:15 - 13:00 14:00	Probe Melland 9:15 h Bläser, Schlagz., Hrf etc. Ravel (beide Stücke) 11:00 h Streicher Ravel Hauptprobispiel für die Stelle Violine tutti	
1,5	Donnerstag	08.12.05	09:15 - 13:00	Probe Melland 9:15 h Tutti Strawinsky / 11:10 h Tutti Ravel / 12:40 h Bläser 9:15 h Prokofiew / 10 h Wagner / 11 h Mozart mit Solist	
1,5	Freitag	08.12.05	09:15 - 13:00	Probe Melland 12 h Strawinsky 9:15 h Weber mit Solist / 11:00 h Mozart mit Solist, ab 12:00 h Kammermusik	(12:00 h öffentliche Probe)
1,5	Samstag	10.12.05	09:15 - 13:00	Probe	
1,0	Sonntag	11.12.05	11:00	Weihnachtsbrunch Leitung: Solisten: Programm: max. Besetzung:	GBH Gabriel Feltz Enrico Cioarelli, Barbara Spiel u.s. Tischfolge s. 6. 4 des Dienstplans 2-2-2-2 4-2-3-1 Pk

8,5

Woche 18 a

1,5	Montag	12.12.05	09:15 - 13:00	Probe Mailand	(8:15 h Ravel / 11h Strawinsky / 12:00 h Wagner)	
1,0	Dienstag	13.12.05	ca. 10:00 *)	Abfahrt Stuttgart Hbf nach Mailand		*) Genaue Reisezeiten entnehmen Sie bitte dem Reisepfad!
2,0	Mittwoch	14.12.05	10:00 21:00	GP Konzert		Mailand Sala Verdi
				Leitung:	Gabriel Feltz	
				Solist:	Enrica Ciccarelli	
				Programm:	Wagner - Vorspiel "Rienzi" Mozart - Klavierkonzert e-moll KV 491 Ravel - Daphnis und Chloé, 2. Suite Ravel - Bolero	
				Zugabe:	Blasz - Carmen-Vorspiel	
				Besetzung:	Wagner 18-14-12-10-8 4*-2-2-3* 4-4-3-1 Pk+	
					Mozart 10-8-8-4-3 1-2-2-2 2-2-0-0 Pk	
					Daphnis und Chloé 18-14-12-10-8 4(picc,Alt)-3*-4(Es, Bass)-4* 4-4-3-1 Pk+6 2Hrf Cel	
					Bolero 18-14-12-10-8 3*-3*-2*-23ax-3* 4-4-3-1 Pk+ Hrf Cel	
				Zugabe:	Blasz 18-14-12-10-8 2*-2*-2-2 4-2-3-0 Pk+ Hrf	
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Donnerstag	15.12.05		frei		
2,0	Freitag	16.12.05	10:00 21:00	GP Konzert		Mailand Sala Verdi
				Leitung:	Gabriel Feltz	
				Solist:	Carlo Guastoli	
				Programm:	Wagner - Vorspiel "Die Meistersinger von Nürnberg" Ravel - Klavierkonzert G-Dur Strawinsky - Petruschka (1947)	
				Zugabe:	Prokofjew - Romeo und Julia, daraus "Tybald's Tod"	
				Besetzung:	Wagner 18-14-12-10-8 3*-2-2-2 4-3-3-1 Pk+ Hrf	
					Ravel 12-10-8-8-4 2*-2*-2-2 2-1-1-0 Pk+2 Hrf	
					Strawinsky 18-14-12-10-8 3*-3*-3*-3* 4-3-3-1 Pk+ Hrf Cel Klav	
				Zugabe:	Prokofjew 18-14-12-10-8 3*-3*-3*-Sax-3* 4-3(1Corn)-3-1 Pk+ Hrf Klav	
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
1,0	Samstag	17.12.05	ca. 11:00 *)	Abfahrt von Mailand nach Stuttgart		
0,0	Sonntag	18.12.05		frei		

Woche 16 a

0,0	Montag	19.12.05	14:00	frei	Vorproben/ Solo-Paule
1,5 0,5	Dienstag	20.12.05	09:15 - 13:00 14:00	Probe für 02.02.06 Hauptprobenspiel Solo-Paule	(Rachman. 3. Sinf., 9:15h Str., 11h Bläser, Schtz, Hrf etc.)
1,5	Mittwoch	21.12.05	09:15 - 13:00	Probe	(Chausson / Mozart)
0,0	Donnerstag	22.12.05		frei	
0,0	Freitag	23.12.05		frei	
0,0	Samstag	24.12.05		frei	

Wir wünschen fröhliche Weihnachten! 聖誕假期

0,0	Sonntag	25.12.05		frei	(Feiertag)
-----	---------	----------	--	------	------------

Woche 1b

0,0	Montag	26.12.05		frei	(Feiertag)
1,0	Dienstag	27.12.05	10:00 - 12:30	Probe	Beethoven (beginnt mit 4. Satz) <small>(19:00 Uhr Chorübungen, Großer Saal)</small>
1,5	Mittwoch	28.12.05	09:15 - 13:00	Probe	Beethoven (beginnt mit 4. Satz)
1,5	Donnerstag	29.12.05	18:15 - 22:00	Probe	Durchlauf mit Solisten (Chor ab 19 Uhr dazu)
2,0	Freitag	30.12.05	10:00 20:00	GP Konzert	(in Satzfolge) Beethovenseaal
				Solisten: Leitung: Chor: Programm: Besetzung: Kleidung:	Gabriel Feltz S. Greenberg, D. Sindram, M. Montazeri, Ralf Lukas Philharmonie Chor Stuttgart Beethoven - Sinfonie Nr. 9 d-moll op. 125 12-10-8-8-5 3*-2-2-3* 4-2-3-0 Pk+3 Frack / Damen schwarze Abendgarderobe
1,0	Samstag	31.12.05	10:00 - 12:30	Probe	(10 h Ravel / 11 h Chausson / 11:30 h Mozart mit Solisten)
2,0	Sonntag	01.01.06	18:00 - 18:00 19:00	Generalprobe Neujahrskonzert	Beethovenseaal
				Leitung: Solisten: Programm: Besetzung: Kleidung:	Gabriel Feltz Grau / Schumacher Chausson - Bol de fête Mozart - Konzert für 2 Klaviere Es-Dur KV 365 (316a) Ravel - Daphnis und Chloé, 2. Suite Ravel - Bolero Chausson 14-12-10-8-8 3*-3*-2-3* 4-4-3-1 Pk+ 2Hrf Mozart 10-8-8-4-3 0-2-2-2 2-2-0-0 Ravel Daphnis 18-14-12-10-8 4(picc,Alt)-3*-4(Es,Baß)-4* 4-4-3-1 Pk+8 2Hrf Cel Ravel Bolero 18-14-12-10-8 3*-3*-2*-2Sax-3* 4-4-3-1 Pk+ Hrf Cel Frack / Damen schwarze Abendgarderobe

0,0

Frei 02. bis 04. Januar 2006

"Comedian Symphony"
Theaterhaus, 16. / 17. Januar 2006, 20:00 Uhr

Programmfolge

Änderungen vorbehalten!

1. Teil	
Shocho	TANGO FIVE
El Canaro en Paris	TANGO FIVE
Wilhelm Tell, Ouvertüre (ab Takt 228, Allegro vivace)	Orchester
Quando Quando	Orchester
Pregonera	Orchester
Brahms - Ungarischer Tanz Nr. 5	Orchester
Quartett aus "Idomeno": André ramingo e solo	Orchester
Brindisi / La Traviata "Libano"	Orchester
17 oder Waidle Sinne	TANGO FIVE
Typewriter	Orchester
Schnellspielen / Ceardas	TANGO FIVE
Queen Meave	Orchester
2. Teil	
Fugato Misterioso	Orchester
Vivaldi / Carol	Orchester
Gilano-Suite	Orchester
An der schönen blauen Donau	Orchester
Talort	Orchester
Humphrey	Orchester
Tango Jalouse	Orchester
Zugabe	
Always look on the bright side of life	Orchester

Dienstplan Januar 2006

2,0	Freitag	30.12.05	10:00 28:00	GP Konzert	(in Setzfolge)		
				Leitung:	Gabriel Feltz		Beethovenaal
				Solisten:	S. Greenberg, D. Sindram, M. Montanari, Ralf Lukas		
				Chor:	Philharmonie Chor Stuttgart		
				Programm:	Beethoven - Sinfonie Nr. 9 d-moll op. 125		
				Besetzung:	12-10-8-8-5 3*-2-2-3* 4-2-3-0 Pk+3		
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe		
<hr/>							
1,0	Samstag	31.12.05	10:00 - 12:30	Probe	(10 h Ravel / 11 h Chaussen / 11:30 h Mozart)		
<hr/>							
2,0	Sonntag	01.01.06	18:00 - 18:00 19:00	Generalprobe Neujahrskonzert			Beethovenaal
				Leitung:	Gabriel Feltz		
				Solisten:	Grau / Schumacher		
				Programm:	Chaussen - Soli de fête Mozart - Konzert für 2 Klaviere Es-Dur KV 365 (318a) Ravel - Daphnis und Chloé, 2. Suite Ravel - Bolero		
				Besetzung:	Chaussen 14-12-10-8-8 3*-3*-2-3* 4-4-3-1 Pk+ 2Hrf		
					Mozart 10-8-8-4-3 0-2-2-2 2-2-0-0		
					Ravel Daphnis 14-12-10-8-8 4(ploc,AK)-3*-4(Es,Baß)-4* 4-4-3-1 Pk+6 2Hrf Cel		
					Ravel Bolero 14-12-10-8-8 3*-3*-2*-2Sax-3* 4-4-3-1 Pk+ Hrf Cel		
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe		

Woche 2b

0,0	Montag	02.01.06		frei			
<hr/>							
0,0	Dienstag	03.01.06		frei			
<hr/>							
0,0	Mittwoch	04.01.06		frei			
<hr/>							
1,5	Donnerstag	05.01.06	09:15 - 13:00	Probe	(9:15 h Schoetackowitch / 11:00 h Rachmaninow)		
<hr/>							
0,0	Freitag	06.01.06		frei	(Feiertag)		
<hr/>							
1,5	Samstag	07.01.06	09:15 - 13:00	Probe	(9:15 Rachmaninow / 11:00 Rachmaninow - Schoetackowitch)		
<hr/>							
0,0	Sonntag	08.01.06		frei			

Woche 3b

2,0	Montag	09.01.06	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe	(9:15 h Rachm. / Schoetzkow.) (13:15 h Rachmaninow / Schoetzkowtsch)	(19:00 h Chorprobe, Kleiner Saal) (17:00 h Verständigungsprobe mit Solisten, Großer Saal)
2,0	Dienstag	10.01.06	09:15 - 12:15 18:00 - 21:00	Probe Probe	(9:15 h Rachmaninow 4. Satz / Schoetzkowtsch) Rachmaninow (mit Solisten und beiden Chören)	
2,0	Mittwoch	11.01.06	17:00 - 18:45 19:00 20:00	Probe Einführung Konzert	(Konzertfolge, ab 18 Uhr Chöre dazu)	Beethovenaal
				Leitung: Solisten: Chor: Programm: Besetzung:	Michail Jurovskij Anda-L. Bogza, Ilya Levinsky, Alexander Teliga Philharmonie Chor Stuttgart, Molatenchor Stuttgart Schoetzkowtsch - Sinfonie Nr. 9 Es-Dur op. 70 Rachmaninoff - Die Glocken op. 35 Schoetzkowtsch 16-14-12-10-8 3*-2-2-2 4-2-3-1 Pk+	
				Kleidung:	Rachmaninoff 16-14-12-10-8 4*-4*-4*-4* 8-3-3-1 Pk+ Hrf Cel Kiev Org (ad lib)	
					Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Donnerstag	12.01.06		frei		
0,0	Freitag	13.01.06		frei		
1,5	Samstag	14.01.06	10:00 - 13:30	Probe	(Konzertfolge) mit TANGO FIVE	
0,0	Sonntag	15.01.06		frei		

7,8

Woche 4b

2,0	Montag	16.01.06	10:00 20:30	GP Konzert	"Comedian Symphony"	Theaterhaus Theaterhaus
				Leitung: Solisten: Programm: Besetzung:	Bernd Ruf TANGO FIVE Titel s. S. 4 des Dienstplans 12-10-8-6-4 2*-2-2-2 4-2-3-0 Pk+2 (1 Drum Set)	
				Kleidung:	1. Teil Straßenkleidung / 2. Teil schwarzer Anzug	
1,0	Dienstag	17.01.06	20:00	Konzert wie 16.01.06	"Comedy Symphony"	Theaterhaus
0,0	Mittwoch	18.01.06		frei		
1,5	Donnerstag	19.01.06	09:15 - 13:00 14:00	Probe Vorprobe/Solo-Flöte	(Folge: Haydn)	
1,5 0,5	Freitag	20.01.06	09:15 - 13:00 14:00	Probe Hauptprobe/Solo-Flöte	(Folge: Ouv. Manfred / Mahler)	
1,5	Samstag	21.01.06	09:15 - 13:00	Probe	(Folge: Schumann mit Solist / ca. 12:30 h Haydn)	
0,0	Sonntag	22.01.06		frei		

8,0

Woche 8b

1,0	Montag	23.01.06	9:30 10:00 - 13:00	VP Dirigent und Solist (Solistenraum 4. Stock) Hauptprobe (Folge: Mahler mit Solist / Schumann mit Solist / Ouv. Manfred)	
2,0	Dienstag	24.01.06	10:00 12:00 20:00	GP (In Konzertfolge) Eröffnung Konzert Leitung: Michael Helmuth Solist: Aureli Blazozok, Michael Vofsi Programm: Schumann - Ouv. Manfred Schumann - Violinkonzert d-moll Mahler - Lieder aus der letzten Zeit (Folge siehe links) Haydn - Sinfonie Nr. 94 G-Dur (Paukenschlag) Besetzung: Ouvertüre 14-12-10-8-8 2-2-2-2 4-3-3-0 Pk Violinkonzert 12-10-8-6-4 2-2-2-2 2-2-0-0 Pk Mahler 14-12-10-8-8 max. 2-3*-2-3 4-2-3-1 Hrf Cel Klav Haydn 10-8-6-4-2 2-2-0-2 0-2-0-0 Pk Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Beethovenaal
0,0	Mittwoch	25.01.06		frei	
1,5	Donnerstag	26.01.06	09:15 - 13:00	Probe (9:15 h Webern / 10:15 h Mendelssohn)	
1,5	Freitag	27.01.06	09:15 - 13:00	Probe (9:15 h Mendelssohn / ca. 11:00 h Webern / ca. 12:00 h Schumann) (ab 12:00 Uhr öffentliche Probe)	
1,5	Samstag	28.01.06	09:15 - 13:00	Probe (9:15 h Webern / 10:00 h Schumann / ca. 11:15 h Mendelssohn)	
2,5	Sonntag	29.01.06	11:00 14:15 14:30 18:00 20:00	(Kammermusik-Methode, Neues Schül., Weiter Spiel) Abfahrt Stadtbld Abfahrt GSH AP Konzert Leitung: Gabriel Feltz Solisten: Wipfler & Fritzsche Programm: Webern - Im Sommerwind Schumann - Konzertstück für 4 Hörner und gr. Orch. F-Dur op. 86 Mendelssohn - 3. Sinfonie a-moll op. 56 (Schottische) Besetzung: Webern 14-12-10-8-8 3-3*-6*-2 6-3-0-0 Pk+ 2Hrf Schumann 12-10-8-6-4 3*-2-2-2 2-2-3-0 Pk Mendelssohn 12-10-8-6-4 2-2-2-2 4-2-0-0 Pk Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	Innenstadt Hofgarten, Weißer Saal
10,0					
0,0	Montag	30.01.06		frei	
2,0	Dienstag	31.01.06	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe	
2,0	Mittwoch	01.02.06	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe	

Mahler:
Blicke mir nicht in die Lieder
Liebet du um Schönheit?
Ich atmet' einen linden Duft
Um Mitternacht
Ich bin der Welt abhanden gekommen

Dienstplan Februar 2006

Woche 6 b

0,0	Montag	30.01.06		frei	
2,0	Dienstag	31.01.06	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe	(Rachmaninow) (Rachmaninow)
2,0	Mittwoch	01.02.06	09:15 - 12:15 13:15 - 15:15	Probe Probe	(Rachmaninow) (Beethoven mit Solistin)
2,0	Donnerstag	02.02.06	10:00 19:00 20:00	GP Einführung Konzert Leitung: Solistin: Programm: Besetzung:	(Konzertfolge) Gabriel Feltz Miriam Cortzen Rachmaninoff - 3. Sinfonie e-moll op. 44 Beethoven - Violinkonzert D-Dur op. 61 Rachmaninoff 18-14-12-10-8 3*-3*-3*-3* 4-3(Baßtr)-3-1 Pk+ 2Hf Cel Beethoven 10-8-6-4-3 1-2-2-2 2-2-0-0 Pk Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe
<p>Beethoven: Die gleiche Besetzung spielt auch in München, am 07.02.06 und in Ansbach, am 14.02.06 da keine weitere Probe stattfindet</p>					
1,0	Freitag	03.02.06	18:00 - 20:30	Probe	(Tschalkowsky)
1,5	Samstag	04.02.06	09:15 - 13:00	Probe	(Tschalkowsky)
0,0	Sonntag	05.02.06		frei	

8,8

Woche 7 b

0,0	Montag	06.02.06		frei	
2,5	Dienstag	07.02.06	14:00 14:15 18:00 20:00	Abfahrt Stadtbhd Abfahrt GSH AP Konzert	München Prinzregententheater
				Leitung: Gabriel Feltz Solistin: Mirjam Cortzen Programm: Beethoven - Violinkonzert D-Dur op. 61 Tschalkowsky - Sinfonie Nr. 5 e-moll op. 64 Beethoven: Gleiche Besetzung wie am 02.02.06 Besetzung: <u>Beethoven</u> 10-8-6-4-3 1-2-2-2 2-2-0-0 Pk <u>Tschalkowsky</u> 14-12-10-8-8 3 ^a -2-2-2 4-2-3-1 Pk Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
1,0	Mittwoch	08.02.06	18:00 - 20:30	Probe	(Corigliano - Dr. A. Scherf / Prager Sinfonie - Dr. G. Feltz)
2,0	Donnerstag	09.02.06	10:00 - 12:30 18:00 - 20:30	Probe Probe	Potter-Suite - Dr. A. Scherf / Robin Hood / ca. 11:45 h 3Klav.konz.) Julio + Philharmon.: Filmprogramm (außer Potter / Robin Hood) ab 18:40 h Notturno für 4 Orch.)
2,0	Freitag	10.02.06	10:00 - 12:30 18:00 - 20:30	Probe Probe	(Corigliano - Dr. A. Scherf / Prager Sinfonie - Dr. G. Feltz) Julio + Philharmon.: Mozartiana, ca. 18:45 h Filmprogr. u. n. Aneage
0,5	Samstag	11.02.06	14:00	AP Filmkonzert	
1,0			18:00	Eröffnung des Kinder- und Jugendmusikfestes Filmkonzert	Beethovenaal
				Leitung: Gabriel Feltz / Alexander Scherf mit: Stuttgarter Philharmoniker und Jugendsinfonie-Orchester Stuttgart Programm: Mission Impossible (beide Orchester, G. Feltz) James Bond 007 - Thema (beide Orchester, G. Feltz) Lord of the Rings (beide Orchester, A. Scherf) Harry Potter (Philharmoniker, A. Scherf) Robin Hood (Philharmoniker, G. Feltz) Titanic Thema (beide Orchester, A. Scherf) max. Besetzung: 14-12-9-6-8 3 ^a -2 ^a -3 ^a -2 4-4-3-1 Pk+ Hrf Klav Kleidung: schwarzer Anzug / Damen schwarze Kleidung	
0,5			17:15 18:00	AP Eröffnung	beide Orchester und Solisten
1,0			19:00	Konzert	Beethovenaal
				Leitung: Gabriel Feltz / Alexander Scherf Solisten: Ferzan & Farhan Oider mit Diane Brekelo Programm: Mozart - Notturno für 4 Orchester D-Dur KV 266 (266a) beide Orch. Mozart - Konzert für 3 Klav. u. Orch. F-Dur KV 242 Philharmoniker Tschalkowsky - Suite Nr. 4 G-Dur op. 61 "Mozartiana" beide Orch. Corigliano - The Mannheim Rocket Philharmoniker Mozart - Sinfonie D-Dur KV 804 (Prager) Philharmoniker Besetzung: <u>Notturno</u> 8-8-6-4-4 0-0-0-0 6-0-0-0 Konz. 3 Klav. 10-8-6-4-3 0-2-0-0 2-0-0-0 <u>Tschalkowsky</u> 14-12-9-6-8 2-2-2-2 4-2-3-0 Pk+ Hrf <u>Mannheim Rocket</u> 14-12-9-6-8 3 ^a -3-3 ^a -3 ^a 4-3-3-1 Pk+ Hrf Klav Sinfonie 8-8-6-4-3 2-2-0-2 2-2-0-0 Pk Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
				Mozart: Die gleiche Besetzung spielt auch in Aneage, am 14.02.06 da keine weitere Probe stattfindet	
0,0	Samstag	12.02.06		frei	

Woche 8 b

0,0	Montag	13.02.06		frei	
2,5	Dienstag	14.02.06	14:15 14:30 18:00 20:00	Abfahrt Stadtbad Abfahrt GSH AP Konzert	Ansbach Oroldkessel
				Leitung: Gabriel Feltz Solistin: Mirjam Contzen Programm: Beethoven - Violinkonzert D-Dur op. 61 Mozart - Sinfonie D-Dur KV 504 (Prager)	
			Beethoven: Gleiche Besetzung wie am 02.02.06 Mozart: Gleiche Besetzung wie 11.02.06	Besetzung: Beethoven 10-5-6-4-3 1-2-2-2 2-2-0-0 Pk Mozart 5-5-6-4-3 2-2-0-2 2-2-0-0 Pk	
				Kleidung: Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Mittwoch	15.02.06		(Rückkehr nach 0 Uhr)	
1,0	Donnerstag	16.02.06	09:30 - 12:00	Probe Oper (Streicher alleine)	
1,0			12:30 - 14:30	Orchesterversammlung	
1,0			16:00 - 17:30	Probe Oper (Bläser, Pk+ Hrf alleine)	
1,0	Freitag	17.02.06	09:30 - 12:00	Probe Oper (Bläser, Pk+, Hrf alleine)	
1,0			13:00 - 16:30	Probe Oper (Streicher alleine)	
1,5	Samstag	18.02.06	09:15 - 13:00	Probe Oper (Littl)	
0,0	Sonntag	19.02.06		frei	
7,0					

Woche 9 b

1,5	Montag	20.02.06	09:30 - 13:00	Probe	(Tschalkowsky)	
1,5	Dienstag	21.02.06	09:30 - 13:00 14:00	Probe Vorprobeispiel 1. Violine/Flut	(Tschalkowsky / Suk)	
1,5 0,5	Mittwoch	22.02.06	09:30 - 13:00 14:00	Probe Hauptprobeispiel 1. Violine/Flut	(Suk / Rachmaninow / Tschalkowsky)	abende VP mit Solist
1,5	Donnerstag	23.02.06	09:30 - 13:00	Probe	(Rachmaninow, ab 11 h mit Solist)	
2,0	Freitag	24.02.06	10:00 18:00 20:00	GP Einführung Konzert	(Suk / Tschalkowsky / Rachmaninow, ab 11:30 h mit Solist)	Beethovenaal
				Leitung: Solist: Programm: Besetzung:	Walter Weller Andrej Gavrilov Suk - Legende von den toten Siegern op. 36 b Rachmaninoff - 1. Klavierkonzert fa-moll op. 1 Tschalkowsky - Sinfonie Nr. 4 f-moll op. 36 Suk 18-14-12-10-8 3*-3*-3*-3* 6-5-3-1 Pk+ Hrf	
					14-12-10-8-8 2-2-2-2 4-2-3-0 Pk	
					Tschalkowsky 18-14-12-10-8 3*-2-2-2 4-2-3-1 Pk+	
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
0,0	Samstag	25.02.06		frei		
0,0	Sonntag	26.02.06		frei		16:00 Verständigungsprobe Solisten, grosser Saal

8,5

Woche 10 b

2,0	Montag	27.02.06	10:00 - 12:30 19:00 - 21:30	Probe Oper Probe Oper		
2,0	Dienstag	28.02.06	10:00 - 12:30 19:00 - 21:30	Probe Oper Probe Oper		
1,0	Mittwoch	01.03.06	19:00	Hauptprobe		
2,0	Donnerstag	02.03.06	15:30 - 18:30 17:30	Soundcheck GP		Hegelsaal
0,0	Freitag	03.03.06		frei		
2,0	Samstag	04.03.06	18:00 19:00	Einführung Oper Konzertant		Hegelsaal
				Leitung: Solisten: Chor: Programm: Besetzung:	Gabriel Feltz Angaletti, Zvetanov, Pittman-Jennings, Lukas, Wernecke, Constantinescu, Andree Corolnico Stuttgart Alfredo Catalani - La Wally 14-12-10-8-8 3*-3*-3*-2 4-3-3-1 Pk+ Hrf Org	
				Kleidung:	Frack / Damen schwarze Abendgarderobe	
			ca. 22:00	Korrekturaufnahmen		
0,0	Sonntag	05.03.06		frei		

9,0

1

Anwesenheit 樂團排班表

bei Konzert / Probe am _____ in _____

Werk 1: _____
 Werk 2: _____
 Werk 3: _____

von _____ bis _____ Uhr
 von _____ bis _____ Uhr
 von _____ bis _____ Uhr

第一小提琴		中提琴		長笛		小號	
1. Geige	W1 W2 W3	Bratsche	W1 W2 W3	Flöte	W1 W2 W3	Trompete	W1 W2 W3
Wächter		Akahoshi		Velkavich		Zech	
Blaszczok		Oertel		Lüdingshausen		Marrs	
Kuzumi		Goerke		Jansen		Pöbl	
Bolze		Wächter, N.		Schulz		PR Ziegler	
Trümpelm.		Vogel		AH:		AH:	
NN		Bareiss		雙簧管		長笛	
Stanciu		Kuhlmann		Oboe	W1 W2 W3	Posaune	W1 W2 W3
Kavaldjleva		Rost		Stolz		Nassauer	
Janiszewski		NN		Schwarz		Richter	
Wille		Höfler		Rebke		Eckert	
Rybarova		PR Unger		Mueller		PR Schneider	
Kubelik		PR Sender		AH:		AH:	
Halder-Kohn		AH:		單簧管		低音号	
Waldner		AH:		Klarinette	W1 W2 W3	Tuba	W1 W2 W3
Baile		大提琴		Fellhauer		Waldner	
PR Sim		Cello	W1 W2 W3	Mönch		AH:	
PR Münzer		Ameln		Zieschank		雙簧管	
PR Mou		Lörcher		Rothmaler		PR Müller	W1 W2 W3
AH:		Neupert		AH:		Schmeisser	
AH:		Dörfler		AH:		AH:	
第二小提琴		M. Müller		低音管		打擊樂器	
2. Geige	W1 W2 W3	Schulz		Fagott	W1 W2 W3	Pauke/Schl.	W1 W2 W3
Klein		Schweunchen		Lehmann		Morasch	
Michéna		Tscheber		Roser		Köck	
Hartauer		PR Weeth		Rex		Fischer	
Rehlinghaus		PR Friedrich		Baumbusch		PR Persicke	
Goldenberg		AH:		AH:		AH:	
Szopinska		AH:		法國号		AH:	
Helmsstädter		低音大提琴		Horn	W1 W2 W3	AH:	
Rebke, Izumi		Bas	W1 W2 W3	Helbig		AH:	
Huang		Schwarz		Diebertsberg		其他樂器	
NN		Ludwig		Lenger		Nebarinette	W1 W2 W3
Chamberland		Weitzel		Goldberg			
Calvelli		Hauseisen		Cazzanelli			
PR Engelhardt		Simmeth		Eisenblätter			
PR Stucke-Xia		Locher		AH:			
PR Fukuda		Gähler		AH:			
AH:		PR Cozmatchi		AH:			
AH:		AH:					

Anwesenheitsprotokoll geführt durch: _____

Unterschrift _____